P/N 042110

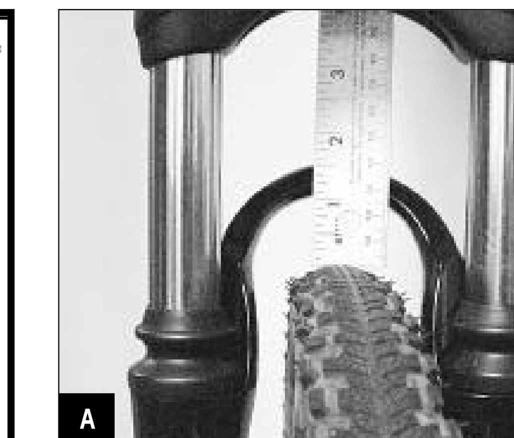
manitou

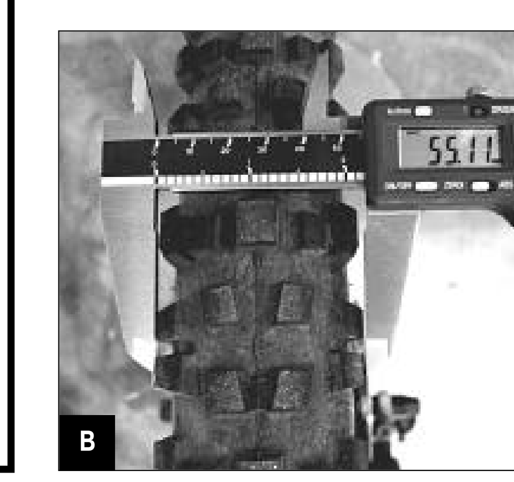
# 2004 OWNERS' MANUAL

## Luxe Super
## Luxe Elite

answerproducts incorporated

28209 Avenue Stanford, Valencia, California 91355
661 257-4411 | fax 661 294-4179 | www.answerproducts.com


A



B

## • ENGLISH

## MANITOU SUSPENSION FORKS

**CONGRATULATIONS ON CHOOSING A 2004 MANITOU FORK.** This fork isfully assembled and ready to be installed onto your bicycle. It comes equipped with a 1 1/8-inch threaded or threadless steerer tube and RA casting. This fork has Dynamo mounts for use with a lighting system. A handlebar-mounted reflector must be used for on-road use, which is not included with your fork.

### 2004 MANITOU LUXE FORK LINE

LUXE ELITE ..............60 MM TRAVEL / COIL & MCU SPRING / SINGLE CROWN / RA MAGNESIUM CASTING

LUXE SUPER ............60 MM TRAVEL / COIL & MCU SPRING / SINGLECROWN / RA MAGNESIUM CASTING / ALUMINUM STEERER TUBE

You can also download this manual at **www.answerproducts.com**.

**GENERAL WARNING BICYCLING IS A HAZARDOUS ACTIVITY THAT REQUIRES THAT THE RIDER STAY IN CONTROL OF HIS OR HER BICYCLE AT ALL TIMES. READING THIS MANUAL ENTIRELY AND PROPERLY MAINTAINING YOUR BICYCLE AND SUSPENSION FORK WILL REDUCE THE POSSIBILITY OF INJURY OR POSSIBLE DEATH. PRIOR TO RIDING YOUR BICYCLE, YOU SHOULD INSPECT YOUR SUSPENSION FORK TO ENSURE THAT NO DAMAGE HAS OCCURRED DURING THE COURSE OF PREVIOUS RIDING OR ASSEMBLY. DO NOT RIDE YOUR BICYCLE IF THE FORK SHOWS ANY SIGNS OF BENDING, CRACKING, CREAKING, LEAKING, OR IF IT IS MISSING ANY OF THE ORIGINALLY SUPPLIED COMPONENTS. ANY FALL FROM YOUR BICYCLE CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS CAN HELP YOU REDUCE THE RISK OF BEING INJURED. IF YOU ARE A MODERATE OR AGGRESSIVE OFF-ROAD RIDER, OR RIDE AT LEAST THREE TIMES A WEEK OVER ROUGH TERRAIN, ANSWER RECOMMENDS RETURNING YOUR SUSPENSION FORK EVERY 2 YEARS FOR A THOROUGH INSPECTION AND UPDATE. TAKE YOUR FORK TO A MANITOU AUTHORIZED DEALER WHO CAN ARRANGE FOR SHIPMENT TO ANSWER PRODUCTS, OR YOU MAY CALL ANSWER TO HAVE YOUR FORK SHIPPED DIRECTLY AT (661) 257-4411.**

**IMPORTANT: The Manitou fork is an off-road fork, and as such, does not come with proper reflectors for on road use. Have your dealer or mechanic install proper reflectors to meet the Consumer Product Safety Commission's (C.P.S.C.) Requirements for Bicycles if the fork is going to be used on public roads at any time. If you have questions regarding C.P.S.C. Standards, contact your dealer.**

## CONSUMER SAFETY INFORMATION

Never remove or have the steerer tube or stanchions removed from the crown. The steerer tube and stanchions (inner legs) are press fit at the factory. Press fit inner legs have higher performance versus bolt-in inner legs, but can not be pressed out. Pressing them out will permanently damage the crown beyond repair and render it unsafe for any continued use. Never attempt to thread a threadless steerer tube. Cutting threads will weaken the steerer tube and cause an unsafe condition. The only safe thing to do is to obtain the proper crown/steerer from your dealer, or contact Answer Customer Service at (661) 257-4411. Any other alteration or modification to your fork should be considered unsafe. Contact Answer Customer Service prior to modifying your fork in any way for safety information.

Do not use the fork if any parts are broken, bent, cracked, or you suspect may be damaged. Contact your dealer or Answer Products Customer Service at (661) 257-4411 if you have any questions concerning the integrity or condition of your fork.

Answer Products recommends that you periodically inspect your fork for wear and damage. Inspect the crown, inner legs, outer legs, dropouts and brake arch areas for cracks or damage.

## WARRANTY INFORMATION

Any Answer Products fork found by the factory to be defective in materials and/or workmanship within one year from the date of purchase (or two years in EU countries) will be repaired or replaced at the option of the manufacturer, free of charge, when received at the factory, freight prepaid. This warranty does not cover breakage, bending, or damage that may result from crashes or falls. This warranty does not cover any fork that has been subject to misuse or whose serial number has been altered, defaced or removed. This warranty does not cover paint damage. Any modifications made by the user will render the warranty null and void. This warranty is expressly in lieu of all other warranties, and any implied are limited in duration to the same duration as the expressed warranty herein. Answer Products shall not be liable for any incidental or consequential damages.

If for any reason warranty work is necessary, return the fork with original purchase receipt to the place of purchase. At that time, instructions for repair, return, or replacement shall be given. Customers in countries other than USA should contact their dealer or local distributor.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

The steerer tube may need to be cut to length to fit your bicycle head tube. If you are not familiar with this procedure, or do not have the proper tools to cut the steerer tube, it is recommended that you seek a dealer with a qualified bicycle mechanic to perform installation.

**WARNING THE STEERER TUBE AND STANCHIONS (INNER LEGS) ARE A ONE TIME PRECISION PRESS FIT AT THE FACTORY AND CANNOT BE REMOVED FROM THE CROWN. REPLACEMENT OF THE ENTIRE CROWN/STEERER ASSEMBLY MUST BE DONE TO INCREASE STEERER TUBE LENGTHS OR CHANGE DIAMETERS. REMOVING AND REPLACING THE STEERER TUBE OR STANCHIONS WILL RESULT IN AN UNSAFE CONDITION AND SHOULD NEVER BE DONE.**

### BREAK-IN

Your new fork is designed to break in during your first few rides (about 20 hours total riding time). Prior to break-in, you may notice your fork feels tight and slightly notchy. Following the break-in period, your fork will feel much smoother and will react to bumps much better than when you first put it on your bike. After 20 hours, you may want to recheck adjustments (where applicable) to fine tune the fork completely.

### FORK INSTALLATION

1. Remove the old fork from your bicycle.
2. Measure and cut the steerer tube to fit your bicycle head tube (see **WARNING** above). You can use your old fork as a guide for cutting the steerer tube length.
3. Remove the headset crown race from the old fork.
4. Install headset and fork per headset manufacturer's instructions.
5. Install the handlebars and stem to the stem and handlebar manufacturer's instructions.
6. Install the brakes per the brake manufacturer's instructions.
7. To install the front wheel adjust the front wheel quick release to clear the secondary dropout safety tabs. Secure wheel per quick release manufacturer's instructions.
8. Install the brake cable per brake manufacturer instructions. Ensure that the front brake cable is properly routed. Make sure the brake line is not crimped or contacts the tire as the fork moves through its travel.

**WARNING WHEN INSTALLING THE WHEEL WITH A PROPERLY INFLATED TIRE, CHECK TO MAKE SURE THE FORK ACHIEVES MINIMUM TIRE CLEARANCE.**

1. **MEASURE FROM THE HIGHEST POINT ON THE TIRE TO THE BOTTOM OF THE BRAKE ARCH, SEE FIGURE A. SEE TABLE 1 FOR MINIMUM BRAKE ARCH CLEARANCE.**
2. **MEASURE THE TIRE AT MAXIMUM WIDTH, SEE FIGURE B. SEE TABLE 1 FOR MAXIMUM TIRE WIDTH.**

| TABLE 1: WHEEL CLEARANCE | |
|---|---|
| MINIMUM BRAKE ARCH CLEARANCE (See Figure A) | MAXIMUM TIRE WIDTH (See Figure B) |
| 15 mm | 49 mm |

**IMPORTANT: Failure to properly route and securely attach the front brake cable to the fork can cause serious injury or death. This fork should not be used if any parts appear to be or are damaged. Contact your local dealer or Answer Products for replacement parts.**

## INITIAL SET-UP

### MEASURING SAG

You'll need a tape measure, a pencil, a piece of paper and a helper.

1. Measure the distance from the front axle's centerline to the bottom of the upper crown when no one's sitting on the bike and write this distance down. (Remember the exact locations of the two points because you'll need to use them later.)
2. Have the rider sit on the bike and measure the distance between the same two points as in step one. It's important to be in the normal riding position (weight centered) with your feet on the pedals.
3. Subtract the second measurement from the first. The resulting measurement is the static sag (See Table 2).
4. Preload adjusters on Manitou forks are located on the top of the crown. Turning the knob clockwise (as you are looking at the fork from the rider perspective) increases spring preload and decreases sag, while turning the knob counterclockwise decreases spring preload and increases sag.
5. If adjusting the preload does not provide the proper sag you may require a new ride kit. Please see recommended ride kits below.

| TABLE 2: SAG MEASUREMENT | |
|---|---|
| FORK TRAVEL | SAG |
| 60 mm | 9-13 mm |

| 04 LUXE SERVICE PART KITS | | |
|---|---|---|
| **04 LUXE Pre-Load Adjuster Assemblies** | | |
| 85-4800 | LUXE Pre-Load Adjuster | |
| **04 LUXE Crown Steer Assemblies** | | |
| 85-5301 | 26" LUXE Crown/Steer Assembly - Steel | |
| 85-5302 | 26" LUXE Crown/Steer Assembly - Alloy | |
| 85-5303 | 26" LUXE Crown/Steer Assembly - BLK Alloy | |
| 85-5304 | 700C LUXE Crown/Steer Assembly - Steel | |
| 85-5305 | 700C LUXE Crown/Steer Assembly - Alloy | |
| 85-5306 | 700C LUXE Crown/Steer Assembly - BLK Alloy | |
| 85-5307 | 26" LUXE Crown/Steer Assembly - Steel Thrd | |
| 85-5308 | 700C LUXE Crown/Steer Assembly - Steel Thrd | |
| **04 LUXE Outer Leg Assemblies** | | |
| 85-5309 | 26" LUXE Outer Leg Assembly - Black | |
| 85-5310 | 700C LUXE Outer Leg Assembly - Black | |
| 85-5311 | 26" LUXE Outer Leg Assembly - Silver | |
| 85-5312 | 700C LUXE Outer Leg Assembly - Silver | |
| **04 LUXE Sticker/Boot/Knob/Seal/Bumper Kits** | | |
| 85-5313 | LUXE Sticker Kit - Silver | |
| 85-5314 | LUXE Sticker Kit - Black | |
| 85-5211 | LUXE Boot Kit | |
| 85-5210 | LUXE Knob Kit | |
| 85-5316 | LUXE Seal Kit | |
| 85-5317 | LUXE Bumper Kit | |
| **04 LUXE Ride Kits** | | **Rider Weight Range** |
| 85-5030 | LUXE Ride Kit - Soft | 130-150lbs. |
| 85-5031 | LUXE Ride Kit - Medium | 150-170lbs. |
| 85-5032 | LUXE Ride Kit - Firm | 170lbs. & above |
| **04 LUXE Compression Rods** | | |
| 85-5315 | LUXE Compression Rod - 60 mm | |

## MAINTENANCE

Your fork requires periodic maintenance, cleaning and inspection. This isbecause moisture and contamination may build up inside the fork depending on the severity of riding conditions. To maintain top performance, it is recommended that the fork be periodically disassembled, cleaned, dried and re-lubricated. You can download service and tuning instructions on the web at **www.answerproducts.com**.

| SUGGESTED SERVICE INTERVALS FOR LUXE FORKS | | |
|---|---|---|
| | Short, Sporadic Rides | Long, Frequent Rides |
| Normal Conditions | Disassemble fork per Service Manual; clean and grease every 5-6 months, grease spring stack as needed. | Disassemble fork per Service Manual; clean and grease every 4-5 months, grease spring stack as needed. |
| Severe Conditions | Disassemble fork per Service Manual; clean and grease every 6-8 weeks, grease spring stack as needed. | Disassemble fork per Service Manual; clean and grease every 4-6 weeks, grease spring stack as needed. |

**IMPORTANT: Before every ride you should:**

1. **Ensure that quick release skewers are properly adjusted and tight per quick release manufacturer's instructions.**
   **NOTE: Forks with standard dropouts are equipped with dropout safety tabs to retain the wheel in the fork in the event the quick release comes loose.**
2. **Wipe the inner legs and clean the fork. Check the entire fork for any obvious damage. Do not use the fork if any parts are broken, bent, cracked, or you suspect may be damaged.**
3. **Check the headset for proper adjustment per headset manufacturer's instructions.**
4. **Ensure that the front brake cable is properly routed and check brake adjustment.**

If you have any questions regarding your 2004 Manitou suspension fork in the U.S., contact the Answer Customer Service Department at (661) 257-4411. For information outside of the U.S., contact your authorized Manitou dealer or distributor.

You can also log on to **www.answerproducts.com** and download this manual or see detailed instructions on how to service your suspension fork.

## • DEUTSCH

## MANITOU FEDERGABELN

**WIR GRATULIEREN IHNEN ZUR WAHL DER 2004 MANITOU GABEL.** Diese Gabel ist zum Einbau in das Fahrrad fertig vormontiert. Sie wird mit einem 28,5 mm (1⅛ Zoll) Gabelschaftrohr mit oder ohne Gewinde und mit RA-Tauchrohren geliefert. Diese Gabel verfügt über Dynamo-Halterungen für das Beleuchtungssystem. Ein auf dem Lenker angebrachter Reflektor ist während des Radfahrens auf der Straße zu benutzen. Dieser Reflektor ist nicht im Lieferumfang der Gabel enthalten.

### 2004 MANITOU LUXE GABEL SORTIMENT

LUXE ELITE ..............60 MM FEDERWEG / SCHRAUBEN- UND MCU-FEDER/ EINZELGABELBRÜCKE / RA-MAGNESIUM-TAUCHROHRE

LUXE SUPER ............60 MM FEDERWEG / SCHRAUBEN- UND MCU-FEDER/ EINZELBRÜCKE/ RA-MAGNESIUM-TAUCHROHRE / ALUMINIUM-GABELSCHAFTROHR

Diese Anleitung kann auch von **www.answerproducts.com** heruntergeladen werden.

**ALLGEMEINE WARNUNG FAHRRADFAHREN IST GEFÄHRLICH, UND DER RADFAHRER MUSS DAS FAHRRAD JEDERZEIT UNTER KONTROLLE HABEN. DAS DURCHLESEN DER GESAMTEN ANLEITUNG UND EINE ORDNUNGS-GEMÄSSE INSTANDHALTUNG DES FAHRRADES SOWIE DER FEDERGABEL VERRINGERN DIE GEFAHR VON VERLETZUNGEN ODER UNFÄLLEN MIT MÖGLICHERWEISE TÖDLICHEN FOLGEN FÜR DEN RADFAHRER. VOR DER BENUTZUNG DES FAHRRADS SOLLTE DIE FEDERGABEL GEPRÜFT WERDEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS BEIM FAHREN ODER ZUSAMMENBAU KEINE BESCHÄDIGUNG EINGETRETEN IST. DAS FAHRRAD DARF NICHT BENUTZT WERDEN, FALLS DIE GABEL ANZEICHEN VON VERBIEGUNGEN, RISSEN ODER LECKSTELLEN AUFWEIST ODER KNIRSCHENDE GERÄUSCHE ZU HÖREN SIND, ODER FALLS EINES DER URSPRÜNGLICHEN GELIEFERTEN TEILE FEHLT. JEDER STURZ MIT DEM FAHRRAD KANN ZU SCHWEREN ODER GAR TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN! DIE BEFOLGUNG DER ANWEISUNGEN KANN DAZU BEITRAGEN, DIE VERLETZUNGSGEFAHR ZU VERRINGERN. DURCHSCHNITTLICHEN UND EXTREMEN GELÄNDEFAHRERN SOWIE BEI MINDESTENS DREI GELÄNDEFAHRTEN PRO WOCHE EMPFIEHLT ANSWER, DIE FEDERGABEL ALLE ZWEI JAHRE ZU EINER GRÜNDLICHEN INSPEKTION UND AUFARBEITUNG ZU BRINGEN. SIE KÖNNEN DIE GABEL ZU EINER MANITOU VERTRAGSWERKSTATT BRINGEN, DIE DEN TRANSPORT ZU ANSWER PRODUCTS ARRANGIEREN KANN ODER SICH AUCH MIT ANSWER UNTER DER RUFNUMMER (001) 661-257-4411 IN VERBINDUNG SETZEN, UM DIE GABEL DIREKT ZU VERSENDEN.**

**WICHTIG: Die Manitou Gabel ist eine Gabel, die für Geländefahrten eingesetzt wird. Sie wurde daher nicht mit Reflektoren für den Straßenverkehr ausgerüstet. Sollte die Gabel jemals im öffentlichen Straßenverkehr benutzt werden, so sollten Sie vom Händler oder einer Werkstatt geeignete Reflektoren gemäß den Straßenverkehrs- und Sicherheitsvorschriften für Fahrräder anbringen lassen. Fragen zu den Straßenverkehrs- und Sicherheitsvorschriften beantwortet Ihnen der Händler.**

## INFORMATIONEN ZUR VERBRAUCHERSICHERHEIT

Das Gabelschaftrohr oder die Standrohre dürfen in keinem Fall und von niemandem von der Gabelbrücke entfernt werden. Das Gabelschaftrohr und die Standrohre wurden im Werk mit einem Presssitz zusammengebaut. Standrohre mit Presssitz sind eingeschraubten Standrohren leistungsmäßig überlegen, können jedoch nicht herausgepresst werden. Ein Herauspressen der Standrohre beschädigt die Gabelbrücke auf Dauer und macht sie unreparierbar, und ihre weitere Benutzung würde ein Sicherheitsrisiko darstellen. Es darf niemals versucht werden, ein gewindeloses Gabelschaftrohr mit einem Gewinde zu versehen. Das Anbringen eines Gewindes schwächt das Gabelschaftrohr und stellt eine Gefährdung dar. Der einzig sichere Weg besteht darin, die richtige Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Einheit beim Händler zu besorgen oder sich an den Kundendienst von Answer unter der Nummer (001) 661-257-4411 zu wenden. Alle übrigen Änderungen oder Modifizierungen der Gabel stellen ein Sicherheitsrisiko dar. Wenden Sie sich vor jeglicher Änderung der Gabel zwecks Sicherheitsinformationen an den Kundendienst von Answer Products.

Die Gabel darf nicht benutzt werden, wenn eines ihrer Teile zerbrochen oderverbogen ist, einen Riss bekommen hat, oder wenn ein Schaden vermutet wird. Wenden Sie sich an einen Händler oder unter der Rufnummer (001)661-257-4411 an den Kundendienst von Answer Products, falls SieFragen bezüglich der Intaktheit oder des Zustandes Ihrer Gabel haben.

Answer Products empfiehlt, die Gabel regelmäßig auf Verschleiß und Schäden zu kontrollieren. Dabei sollten die Gabelbrücke, die Standrohre, die Tauchrohre, die Ausfallenden und der Bremsbrückenbereich auf Risse und Beschädigung kontrolliert werden.

## GARANTIE

Alle Gabeln von Answer Products, bei denen innerhalb von einem Jahr abdem Kaufdatum (bzw. zwei Jahren in den Ländern der EU) Material- und/oder Verarbeitungsmängel durch die Firma festgestellt werden, werden nach Ermessen des Herstellers kostenlos repariert oder ersetzt, nachdem sie frachtfrei im Werk eingetroffen sind. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Brüche, Verbiegungen oder Beschädigungen von Gabeln, die durch Kollisionen oder Stürze verursacht wurden. Sie erstreckt sich auch nicht aufGabeln, die missbraucht wurden, oder deren Seriennummer geändert, unleserlich gemacht oder entfernt wurde. Lackschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Änderungen durch den Benutzer machen die Garantie null und nichtig. Diese Garantie gilt ausdrücklich anstelle aller anderer, und etwaige implizierte Garantien sind auf die gleiche Zeit begrenzt wie die hier gemachte ausdrückliche Garantie. Answer Products haftet nicht für mittelbare Schäden oder Folgeschäden.

Falls aus irgendwelchen Gründen Garantieleistungen nötig werden, ist die Gabel mit der ursprünglichen Einkaufsquittung an die Einkaufsstelle zurückzugeben. Zu diesem Zeitpunkt erfolgen Anweisungen zur Reparatur, Rücksendung oder zum Ersatz. Kunden in Ländern außerhalb der USA sollten sich an den Händler oder die lokale Vertretung wenden.

## EINBAUANLEITUNG

Möglicherweise muss das Gabelschaftrohr passend zum Steuerrohr des Fahrrades abgelängt werden. Falls Sie mit dieser Arbeit nicht vertraut sind oder nicht die entsprechenden Werkzeuge zum Ablängen des Gabelschaftrohrs besitzen, sollten Sie sich für den Einbau an einen Händler mit einem qualifizierten Fahrradmechaniker wenden.

**WARNUNG DAS GABELSCHAFTROHR UND DIE STANDROHRE SIND MIT EINEM NUR EINMAL MÖGLICHEN, IM WERK HERGESTELLTEN PESSSITZ AUSGEFÜHRT UND KÖNNEN NICHT AUS DER GABELBRÜCKE AUSGEBAUT WERDEN. DIE GESAMTE GABELBRÜCKEN-/GABELSCHAFTROHR-EINHEIT MUSS AUSGETAUSCHT WERDEN, UM DAS GABELSCHAFTROHR ZU VERLÄNGERN ODER SEINEN DURCHMESSER ZU ÄNDERN. DER AUSBAU UND DAS ERSETZEN DES GABELSCHAFTROHRS ODER DER STANDROHRE STELLEN EIN GEFAHRENRISIKO DAR UND SOLLTEN NIEMALS VORGENOMMEN WERDEN.**

### EINLAUFEN

Die neue Gabel ist so konstruiert, dass das Einlaufen innerhalb der ersten paar Fahrten erfolgt (etwa 20 Stunden Gesamtfahrzeit). Vor dem Einlaufen stellen Sie möglicherweise fest, dass die Gabel sich steif und etwas ruckartig anfühlt. Nach der Einlaufzeit fühlt sich die Gabel viel gleichmäßiger an und reagiert wesentlich besser auf Bodenunebenheiten als direkt nach dem Einbau. Nach 20 Stunden sollten Sie die Einstellungen (falls zutreffend) noch einmal überprüfen, um die vollständige Feineinstellung der Gabel durchzuführen.

### GABELINSTALLATION

1. Die alte Gabel vom Fahrrad abnehmen.
2. Das Gabelschaftrohr messen und passend zum Steuerrohr des Fahrrads ablängen (siehe obenstehende **WARNUNG**). Die alte Gabel kann dabei als Muster zum Ablängen des Gabelschaftrohrs verwendet werden.
3. Die Lagerschale des Steuersatzes von der alten Gabel abnehmen.
4. Den Steuersatz und die Gabel gemäß den Anleitungen des Steuersatz-Herstellers einbauen.
5. Den Lenker und den Vorbau gemäß den Anleitungen des Herstellers dieser Teile anbauen.
6. Die Bremsen gemäß den Herstelleranleitungen einbauen.
7. Zum Einbau des Vorderrads den Schnellspanner des Vorderrads so einstellen, dass ein hinreichender Abstand zu den Sicherheitszungen der Ausfallenden vorhanden ist. Das Rad gemäß den Anleitungen des Schnellspannerherstellers befestigen.
8. Den Bremszug gemäß den Anleitungen des Bremsenherstellers anbringen. Dafür sorgen, dass der Seilzug der Vorderbremse richtig verlegt ist. Sicherstellen, dass die Bremsleitung nicht gequetscht wird oder mit dem Reifen in Kontakt kommt, wenn die Gabel durch ihren Bewegungsbereich gedreht wird.

**WARNUNG BEI DEM EINBAU DES RADS MIT VORSCHRIFTS-MÄSSIGEM REIFENDRUCK DARAUF ACHTEN, DASS EIN MINDESTABSTAND ZWISCHEN GABEL UND REIFEN EINGEHALTEN WIRD.**

1. **VOM HÖCHSTEN PUNKT DES REIFENS ZUM UNTERSTEN PUNKT DER BREMSBRÜCKE MESSEN (SIEHE ABBILDUNG A). FÜR DEN BREMSBRÜCKEN-MINDESTABSTAND SIEHE TABELLE 1.**
2. **DIE MAXIMALE BREITE DES REIFENS MESSEN (SIEHE ABBILDUNG B). FÜR DIE MAXIMALE REIFENBREITE SIEHE TABELLE 1.**

| TABELLE 1: RADABSTAND | |
|---|---|
| BREMSBRÜCKEN-MINDESTABSTAND (Siehe Abbildung A) | MAXIMALE REIFENBREITE (Siehe Abbildung B) |
| 15 mm | 49 mm |

**WICHTIG: Wenn der Seilzug der Vorderbremse nicht vorschriftsmäßig zur Gabel verlegt und sicher an ihr befestigt wird, kann es zu ernsthaften oder tödlichen Verletzungen kommen. Diese Gabel darf nicht benutzt werden, wenn eines ihrer Teile beschädigt erscheint oder ist. Ersatzteile sind bei dem lokalen Händler oder bei Answer Products erhältlich.**

## ERSTMALIGE EINRICHTUNG

### MESSUNG DES NEGATIVFEDERWEGS

Zum Messen des Negativfederwegs werden ein Bandmaß, ein Bleistift, ein Blatt Papier und ein Helfer benötigt.

1. Den Abstand von der Mittellinie der Vorderachse zur Unterseite der oberen Gabelbrücke messen, wenn niemand auf dem Fahrrad sitzt, und den Abstand notieren. (Die Stellen der beiden Punkte genau einprägen, da sie anschließend benötigt werden.)
2. Den Abstand zwischen denselben Punkten wie im ersten Schritt messen, wenn der Fahrer auf dem Fahrrad sitzt. Es ist wichtig, dass der Fahrer die normale Fahrposition einnimmt (im Gleichgewicht) und seine Füße auf den Pedalen sind.
3. Die zweite Messung von der ersten abziehen. Das Messergebnis ist der statische Negativfederweg (siehe Tabelle 2).
4. Die Vorspannungsverstellung befindet sich bei Manitou Gabeln oben auf der Gabelbrücke. Ein Drehen des Knopfs im Uhrzeigersinn (von der Fahrerperspektive aus auf die Gabel blickend) erhöht die Federvorspannung und verringert den Negativfederweg; ein Drehen des Knopfs gegen den Uhrzeigersinn verringert die Federvorspannung und erhöht den Negativfederweg.
5. Wenn die Verstellung der Vorspannung nicht den vorschriftsmäßigen Negativfederweg ergibt, wird unter Umständen ein neuer Fahrsatz benötigt. Die empfohlenen Fahrsätze sind unten aufgeführt.

| TABELLE 2: MESSUNG DES NEGATIVFEDERWEGS | |
|---|---|
| FEDERWEG DER GABEL | NEGATIVFEDERWEG |
| 60 mm | 9-13 mm |

| 04 LUXE SERVICE-TEILESÄTZE | | |
|---|---|---|
| **04 LUXE Vorspannungsverstellungs-Baugruppen** | | |
| 85-4800 | LUXE Vorspannungsverstellung | |
| **04 LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppen** | | |
| 85-5301 | 66 cm (26 Zoll) LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Stahl | |
| 85-5302 | 66 cm (26 Zoll) LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Legierung | |
| 85-5303 | 66 cm (26 Zoll) LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Legierung, schwarz | |
| 85-5304 | 700C LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Stahl | |
| 85-5305 | 700C LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Legierung | |
| 85-5306 | 700C LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Legierung, schwarz | |
| 85-5307 | 66 cm (26 Zoll) LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Stahl, Gewinde | |
| 85-5308 | 700C LUXE Gabelbrücken-/Gabelschaftrohr-Baugruppe - Stahl, Gewinde | |
| **04 LUXE Tauchrohr-Baugruppen** | | |
| 85-5309 | 66 cm (26 Zoll) LUXE Tauchrohr-Baugruppe - schwarz | |
| 85-5310 | 700C LUXE Tauchrohr-Baugruppe - schwarz | |
| 85-5311 | 66 cm (26 Zoll) LUXE Tauchrohr-Baugruppe - silbern | |
| 85-5312 | 700C LUXE Tauchrohr-Baugruppe - silbern | |
| **04 LUXE Aufkleber-/Faltenbalg-/Knopf-/Dichtungs-/Puffer-Teilesätze** | | |
| 85-5313 | LUXE Aufklebersatz - silbern | |
| 85-5314 | LUXE Aufklebersatz - schwarz | |
| 85-5211 | LUXE Faltenbalgsatz | |
| 85-5210 | LUXE Knopfsatz | |
| 85-5316 | LUXE Dichtungssatz | |
| 85-5317 | LUXE Puffersatz | |
| **04 LUXE Fahrsätze** | | **Gewichtsbereich des Radfahrers** |
| 85-5030 | LUXE Fahrsatz - weich | 59 - 68 kg |
| 85-5031 | LUXE Fahrsatz - mittel | 68 - 77 kg |
| 85-5032 | LUXE Fahrsatz - hart | 77 kg und schwerer |
| **04 LUXE Druckstangen** | | |
| 85-5315 | LUXE Druckstange - 60 mm | |

## WARTUNG

Die Gabel muss regelmäßig gewartet, gereinigt und inspiziert werden. Der Grund dafür ist, dass sich abhängig davon, wie extrem die Fahrbedingungen sind, Feuchtigkeit und Schmutz in der Gabel ansammeln können. Um die Höchstleistung der Gabel zu gewährleisten, wird empfohlen, dass sie regelmäßig auseinandergebaut, gereinigt, getrocknet und neu geschmiert wird. Wartungs- und Einstellungsanleitungen können unter **www.answerproducts.com** heruntergeladen werden.

| EMPFOHLENE WARTUNGSINTERVALLE FÜR LUXE GABELNS | | |
|---|---|---|
| | Kurze, sporadische Fahrten | Lange, häufige Fahrten |
| Normale Bedingungen | Gabel gemäß Wartungs-handbuch auseinander-bauen, alle 5-6 Monate reinigen und schmieren, Federpaket nach Bedarf schmieren. | Gabel gemäß Wartungs-handbuch auseinander-bauen, alle 4-5 Monate reinigen und schmieren, Federpaket nach Bedarf schmieren. |
| Extreme Bedingungen | Gabel gemäß Wartungs-handbuch auseinander-bauen, alle 6-8 Wochen reinigen und schmieren, Federpaket nach Bedarf schmieren. | Gabel gemäß Wartungs-handbuch auseinander-bauen, alle 4-6 Wochen reinigen und schmieren, Federpaket nach Bedarf schmieren. |

**WICHTIG: Vor jeder Fahrt:**

1. **Dafür sorgen, dass die Schnellspanner gemäß der Hersteller-anleitungen richtig eingestellt und fest angezogen sind.**
   **HINWEIS: Gabeln mit Standardausfallenden sind mit Sicherheitsnasen ausgestattet, um das Rad in der Gabel festzuhalten, falls sich der Schnellspanner lockert.**
2. **Die Standrohre abwischen und die Gabel reinigen. Die gesamte Gabel auf offensichtliche Beschädigung prüfen. Die Gabel darf nicht benutzt werden, wenn eines ihrer Teile zerbrochen oder verbogen ist, einen Riss bekommen hat, oder wenn ein Schaden vermutet wird.**
3. **Den Steuersatz gemäß den Anleitungen des Steuersatz-Herstellers auf vorschriftsmäßige Einstellung prüfen.**
4. **Dafür sorgen, dass das Kabel der Vorderbremse richtig verlegt ist, und die Bremseinstellung kontrollieren.**

Wenn Sie irgendwelche Fragen zur Ihrer 2004 Manitou Federgabel haben und sich in den USA befinden, wenden Sie sich bitte an die Answer Kundendienstabteilung unter der Rufnummer (661) 257-4411. Für Informationen außerhalb der USA setzen Sie sich bitte mit dem Manitou Vertragshändler oder Vertreter in Verbindung.

Sie können sich auch unter **www.answerproducts.com** anmelden und dieses Handbuch herunterladen oder detaillierte Anleitungen zur Wartung Ihrer Federgabel einsehen.

## • ESPAÑOL

## HORQUILLAS DE SUSPENSIÓN MANITOU

**ENHORABUENA POR ELEGIR UNA HORQUILLA MANITOU 2004.** Esta horquilla viene completamente montada y lista para que la instales en tu bicicleta. Viene equipada con un tubo de dirección con o sin rosca de 1⅛ pulgadas (28,5 mm) y arco posterior. Esta horquilla dispone de un montaje de Dinamo para su uso con un sistema de iluminación. Para utilizarla en carretera debes colocar un catadióptrico (no incluido en la horquilla) que vaya montado sobre el manillar.

### LÍNEA DE HORQUILLAS MANITOU LUXE 2004

LUXE ELITE .............RECORRIDO DE 60 MM / MUELLE HELICOIDAL Y MCU/PLETINA SENCILLA / ARCO POSTERIOR DEMAGNESIO

LUXE SUPER ............RECORRIDO DE 60 MM / MUELLE HELICOIDAL Y MCU / PLETINA SENCILLA / ARCO POSTERIOR DE MAGNESIO / TUBO DE DIRECCIÓN DE ALUMINIO

También puede descargar este manual en **www.answerproducts.com.**

**ADVERTENCIA EL CICLISMO ES UNA ACTIVIDAD PELIGROSA QUE EXIGE DE QUIEN LA PRACTICA UN CONTROL ABSOLUTO E ININTERRUMPIDO DE SU BICICLETA. SI LEES ESTAS INSTRUCCIONES EN SU TOTALIDAD, Y MANTIENES TU BICICLETA Y TU HORQUILLA DE SUSPENSIÓN EN PERFECTAS CONDICIONES, REDUCIRÁS CONSIDERABLEMENTE LOS RIESGOS DE SUFRIR ALGÚN DAÑO O INCLUSO LA MUERTE. ANTES DE SALIR CON LA BICICLETA, REVISA LA HORQUILLA DE SUSPENSIÓN ASEGURÁNDOTE DE QUE NO HA SUFRIDO DAÑOS EN USOS ANTERIORES O DURANTE EL MONTAJE. NO SALGAS SI LA HORQUILLA PARECE ESTAR DOBLADA, TENER ALGUNA GRIETA, SI CRUJE, SI GOTEA O SI LE FALTA ALGUNO DE SUS COMPONENTES ORIGINALES. CUALQUIER CAÍDA DE LA BICICLETA PUEDE OCASIONARTE LESIONES GRAVES O, EN EL PEOR DE LOS CASOS, LA MUERTE. UNA LECTURA DETENIDA DE ESTAS INSTRUCCIONES Y UNA APLICACIÓN ESCRUPULOSA DE LAS MISMAS REDUCIRÁ EL RIESGO DE RESULTAR HERIDO. SI ERES UN FREE RIDER AGRESIVO O MODERADO, O MONTAS EN BICICLETA POR TERRENO ACCIDENTADO AL MENOS TRES VECES A LA SEMANA, ANSWER TE RECOMIENDA QUE DESMONTES LA HORQUILLA CADA DOS AÑOS Y LA LLEVES A UN AGENTE AUTORIZADO DE MANITOU PARA ACTUALIZARLA Y HACERLE UNA REVISIÓN COMPLETA. ESE AGENTE AUTORIZADO ENVIARÁ LA HORQUILLA A ANSWER PRODUCTS, AUNQUE TAMBIÉN PUEDES ENVIARLA TÚ DIRECTAMENTE PONIÉNDOTE EN CONTACTO CON ANSWER A TRAVÉS DEL TELÉFONO (661) 257-4411.**

**IMPORTANTE: La horquilla Manitou es una horquilla de montaña y, como tal, no viene equipada con los reguladores reflectores necesarios para su uso en ruta. Solicite a tu proveedor o a tu mecánico que le instalen los catadióptricos adecuados para cumplir con la normativa de la Consumer Product Safety Commission (C.P.S.C.) si vas a utilizar la horquilla en ruta. Si tienes alguna pregunta relativa a la normativa de la C.P.S.C., ponte en contacto con tu proveedor habitual.**

## INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

No desmontes nunca el tubo de dirección o las barras de la pletina. El tubo de dirección y las barras vienen ajustados de fábrica por un método depresión. Las barras insertadas por presión tienen unas prestaciones muysuperiores a las que se ajustan mediante tornillos, pero no pueden desmontarse. Si lo haces, dañarás la pletina, que no podrá repararse, y no será segura para su uso continuado. Nunca intentes enroscar un tubo de dirección sin rosca. La rosca de la dirección puede dañar y debilitar el tubo de dirección con el consiguiente peligro para la conducción. La única solución es hacerse con el cuello de dirección adecuado a través de tu proveedor habitual o llamando al servicio de Atención al Cliente de Answer en el teléfono 00-1-661-257-4411 (desde España). Cualquier otra alteración o modificación de la horquilla puede ser peligrosa. Ponte en contacto con el servicio de Atención al Cliente de Answer Products antes de modificar tu horquilla para solicitar información referente a seguridad.

No utilices la horquilla si cualquiera de sus componentes está, o sospechas que está roto, doblado o deteriorado. Ponte en contacto con tu proveedor o con el servicio de Atención al Cliente de Answer Products en el teléfono 00-1-661-257-4411 (desde España) si tienes alguna pregunta relativa al estado de tu horquilla.

Answer Products recomienda que inspecciones la horquilla periódicamente. Fíjate en la pletina, las barras, las botellas, las punteras y el arco del freno por si tuvieran grietas u otros signos de deterioro.

## INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

Todas las horquillas Answer Products en las que aparezcan defectos de materiales y/o de fabricación durante el año posterior a la fecha de su compra (dos años en los países de la Unión Europea) serán reparadas o sustituidas, según estime el fabricante, de manera gratuita y previo pago delos gastos de envío. Esta garantía no cubre las roturas, doblamientos o deterioros que pudieran resultar de golpes o caídas. Esta garantía no cubre los daños sufridos por uso indebido ni se aplicará a las horquillas cuyo número de serie haya sido alterado, borrado o retirado. Esta garantía no cubre el posible deterioro sufrido por la pintura. Cualquier modificación efectuada o encargada por el usuario acarreará la anulación de la garantía. Esta garantía anula cualquier otra garantía y cualquier otra garantía que pudiera intervenir se verá limitada a la misma duración de esta garantía. Answer Products no será responsable de cualquier daño incidental o indirecto.

Si por cualquier motivo esta garantía tuviera que hacer efecto, lleva la horquilla al establecimiento donde la has comprado junto con la prueba original de compra. En ese momento deben darse las instrucciones pertinentes para reparar, descambiar o sustituir la horquilla. Los clientes que no vivan en Estados Unidos deben ponerse en contacto con su proveedor o distribuidor local.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Es posible que haya que cortar el tubo de dirección de la horquilla para ajustarlo al tubo central de tu bicicleta. Si no lo has hecho nunca o no tienes herramientas apropiadas para cortar el tubo de dirección, es recomendable que busques un distribuidor que cuente con un mecánico cualificado para efectuar la instalación.

**ADVERTENCIA EL TUBO DE DIRECCIÓN Y LAS BARRAS HAN SIDO COLOCADOS EN FÁBRICA MEDIANTE UN MECANISMO DE PRECISIÓN Y NO SE PUEDEN QUITAR DE LA PLETINA. PARA CAMBIAR EL TUBO DE DIRECCIÓN POR OTRO DE MAYOR LONGITUD O PARA MODIFICAR EL DIÁMETRO HAY QUE CAMBIAR EL CONJUNTO PLETINA-TUBO DE DIRECCIÓN. QUITAR Y CAMBIAR EL TUBO DE DIRECCIÓN O LAS BARRAS PUEDE OCASIONAR DAÑOS A LA HORQUILLA Y NO DEBE HACERSE NUNCA.**

### PERIODO INICIAL DE ACONDICIONAMIENTO

Tu nueva horquilla ha sido diseñada para ir acondicionándose durante las primeras utilizaciones de la bicicleta (unas 20 horas de tiempo total deuso). Durante el periodo de acondicionamiento puede que notes la horquilla dura y un poco desigual. Tras este periodo la horquilla irá cediendo más y tomará los baches de forma mucho más suave que la primera vez. Transcurridas 20 horas, vuelve si lo deseas a comprobar los ajustes de la compresión, del rebote y de la precarga (cuando corresponda) para ajustar con precisión por completo la horquilla.

### INSTALACIÓN DE LA HORQUILLA

1. Quita la horquilla vieja de tu bicicleta.
2. Mide y corta el tubo de dirección para acomodarlo al tubo central de tu bicicleta (ver la Advertencia anterior). Puedes utilizar la horquilla vieja como guía para medir el largo del tubo de dirección.
3. Quita el cuello de dirección de la horquilla vieja.
4. Instala la dirección y la horquilla de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la dirección.
5. Instala el manillar y el sistema de sujeción de la potencia de acuerdo con las instrucciones del fabricante de los mismos.
6. Instala los frenos de acuerdo con las instrucciones del fabricante de los mismos.
7. Para instalar la rueda delantera, ajusta el cierre rápido de la rueda delantera para dejar sitio a las lengüetas de seguridad de la puntera secundaria. Asegure la rueda de acuerdo con las instrucciones del fabricante del cierre rápido.
8. Instala el cable del freno de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Asegúrate de que el cable del freno delantero está correctamente colocado. Asegúrate de que el cable del freno no está doblado y de que no toca la rueda con el recorrido de la horquilla.

**ADVERTENCIA AL INSTALAR LA RUEDA CON UNA CUBIERTA ADECUADAMENTE INFLADA, COMPRUEBA QUE LA HORQUILLA NO QUEDE DEMASIADO HOLGADA.**

1. **MIDE DESDE EL PUNTO MÁS ALTO DE LA CUBIERTA HASTA LA PARTE INFERIOR DEL ARCO DEL FRENO. VER LA FIGURA A. VER LA TABLA 1 PARA EL ESPACIO MÍNIMO DEL ARCO DEL FRENO.**
2. **MIDE LA RUEDA EN SU PUNTO MÁS ANCHO, VER LA FIGURA B. VER LA TABLA 1 PARA LA ANCHURA MÁXIMA DE RUEDA.**

| TABLA 1: ESPACIO MÍNIMO DE LA RUEDA | |
|---|---|
| ESPACIO MÍNIMO DEL ARCO DE FRENO (Ver la figura A) | ANCHURA MÁXIMA DE LA RUEDA (Ver la figura B) |
| 15 mm | 49 mm |

**IMPORTANTE: Se pueden producir lesiones graves e incluso la muerte so no se coloca y se ajusta firmemente el cable del freno delantero a la horquilla. No utilices esta horquilla si tiene o crees que tiene algún componente en mal estado. Ponte en contacto con tu proveedor habitual o con Answer Products para pedir los repuestos.**

## AJUSTE INICIAL

### MEDICIÓN DE LA COMPRESIÓN

Necesitarás una cinta métrica, un lápiz, un trozo de papel y una persona que te ayude.

1. Mide la distancia existente entre la línea que atraviesa el centro del eje de la rueda delantera y la parte inferior de la pletina superior sin que nadie se siente sobre la bici y anótala. (Recuerda la localización exacta de los dos puntos, porque luego tendrás que volver a utilizarlos como referencia.)
2. Haz que quien vaya a utilizar la bicicleta se siente en el sillín y mide la distancia entre los dos mismos puntos mencionados en el paso 1. Es importante adoptar la misma postura que al montar (el peso centrado) con los pies en los pedales.
3. Resta la segunda medida de la primera. La medida resultante es la compresión estática (ver Tabla 2).
4. Los ajustes de precarga en las horquillas Manitou están situados en la parte superior de la pletina. Si se gira el botón regulador en el sentido de las agujas del reloj (según se mira la horquilla desde las perspectiva de quien monta la bicicleta) aumenta la precarga de los muelles y disminuye la compresión, mientras que si se gira el botón regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj, disminuye la precarga de los muelles y aumenta la compresión.
5. Si el ajuste de precarga no proporciona la compresión adecuada quizá necesites un nuevo kit. A continuación encontrarás los kits recomendados.

| TABLA 2: MEDICIÓN DE LA COMPRESIÓN | |
|---|---|
| RECORRIDO DE LA HORQUILLA | COMPRESIÓN |
| 60 mm | 9-13 mm |

| KITS DE PIEZAS DE REPUESTO PARA 04 LUXE | | |
|---|---|---|
| **Unidades de ajuste de precarga para 04 LUXE** | | |
| 85-4800 | Ajuste de precarga para LUXE | |
| **Unidades de pletina/tubo de dirección para 04 LUXE** | | |
| 85-5301 | LUXE 66 cm (26 pulg.) - Unidad de pletina/tubo de dirección - Acero | |
| 85-5302 | LUXE 66 cm (26 pulg.) - Unidad de pletina/tubo de dirección - Aleación | |
| 85-5303 | LUXE 66 cm (26 pulg.) - Unidad de pletina/tubo de dirección - Aleación negro | |
| 85-5304 | LUXE 700C - Unidad de pletina/tubo de dirección - Acero | |
| 85-5305 | LUXE 700C - Unidad de pletina/tubo de dirección - Aleación | |
| 85-5306 | LUXE 700C - Unidad de pletina/tubo de dirección - Aleación negro | |
| 85-5307 | LUXE 66 cm (26 pulg.) - Unidad de pletina/tubo de dirección - Acero roscado | |
| 85-5308 | LUXE 700C - Unidad de pletina/tubo de dirección - Acero roscado | |
| **Unidades de botellas para 04 LUXE** | | |
| 85-5309 | LUXE 66 cm (26 pulg.) - Unidad de botellas - Negro | |
| 85-5310 | LUXE 700C - Unidad de botellas - Negro | |
| 85-5311 | LUXE 66 cm (26 pulg.) - Unidad de botellas - Plata | |
| 85-5312 | LUXE 700C - Unidad de botellas - Plata | |
| **Kits de reflectores de banda/cubiertas/reguladores/cierres herméticos/parachoques para 04 LUXE** | | |
| 85-5313 | Kit de reflectores de banda para LUXE - Plata | |
| 85-5314 | Kit de reflectores de banda para LUXE - Negro | |
| 85-5211 | Kit de cubiertas para LUXE | |
| 85-5210 | Kit de reguladores para LUXE | |
| 85-5316 | Kit de cierres herméticos para LUXE | |
| 85-5317 | Kit de parachoques para LUXE | |
| **Kits de muelles para 04 LUXE** | | **Peso del ciclista** |
| 85-5030 | Kit suave | 59-68 kg |
| 85-5031 | Kit medio | 68-77 kg |
| 85-5032 | Kit duro | 77 o más kg |
| **Varillas de compresión para 04 LUXE** | | |
| 85-5315 | Varilla de compresión para LUXE - 60 mm | |

## MANTENIMIENTO

La horquilla necesita mantenimiento, limpieza y revisión de forma periódica. Esto es debido a que la humedad y la suciedad pueden acumularse dentro de la horquilla dependiendo de las condiciones en las que se conduzca. Para que la horquilla siga ofreciendo el mejor rendimiento se recomienda desmontarla, limpiarla, secarla y volver a lubricarla periódicamente. Puedes bajar de la red las instrucciones de puesta a punto y ajuste en **www.answerproducts.com**.

| INTERVALOS DE SERVICIO SUGERIDOS PARA LAS HORQUILLAS LUXE | | |
|---|---|---|
| | Salidas cortas, esporádicas | Salidas largas, frecuentes |
| Condiciones normales | Desmonta la horquilla de acuerdo con las instrucciones del manual de servicio; limpia y engrasa cada 5-6 meses, engrasa los muelles cuando sea necesario. | Desmonta la horquilla de acuerdo con las instrucciones del manual de servicio; limpia y engrasa cada 4-5 meses, engrasa los muelles cuando sea necesario. |
| Condiciones extremas | Desmonta la horquilla de acuerdo con las instrucciones del manual de servicio; limpia y engrasa cada 6-8 semanas, engrasa los muelles cuando sea necesario. | Desmonta la horquilla de acuerdo con las instrucciones del manual de servicio; limpia y engrasa cada 4-6 semanas, engrasa los muelles cuando sea necesario. |

**IMPORTANTE: Antes de cada salida debes:**

1. **Comprobar que el cierre rápido está bien apretado de acuerdo con lasinstrucciones del fabricante del mismo.**
   **NOTA: Las horquillas con punteras estándar están equipadas con lengüetas de seguridad para retener la rueda en la horquilla en el caso de que el cierre rápido se soltara inesperadamente**
2. **Humedecer y limpiar las barras y limpiar la horquilla. Comprueba toda la horquilla por si tuviera algún deterioro. No utilices la horquilla si alguna parte de la misma está rota, doblada, agrietada o muestra indicios de estar dañada.**
3. **Comprobar la dirección y realizar los ajustes necesarios de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la dirección.**
4. **Comprobar que el cable del freno delantero está colocado correctamente y comprobar el ajuste de los frenos.**

Para cualquier pregunta relativa a tu horquilla de suspensión Manitou 2004 en Estados Unidos, ponte en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Answer en el teléfono 661-257-4411. Para recibir información fuera de Estados Unidos, ponte en contacto con tu vendedor o distribuidor autorizado Manitou.

También puedes descargar este manual y ver instrucciones más detalladas en la página **www.answerproducts.com.**

## • FRANÇAIS

## FOURCHES A SUSPENSION MANITOU

**TOUTES NOS FELICITATIONS POUR AVOIR CHOISI UNE FOURCHE A SUSPENSION MANITOU 2004.** Cette fourche est entièrement assemblée, prête à être montée sur votre bicyclette. Elle est équipée d'un tube pivot de 28,5 mm (1⅛ po) fileté ou non, de jambages à arceau inversé et de fixations pour la dynamo d'alimentation du système d'éclairage. Pour un usage sur route, un réflecteur doit être fixé au cintre ; il n'est pas fourni avec la fourche.

### GAMME DES FOURCHES MANITOU LUXE 2004

LUXE ELITE .............DEBATTEMENT : 60 MM / RESSORTS HELICOIDAUX ET ELASTOMERES / SIMPLE TE / JAMBAGES DE MAGNESIUM A ARCEAU INVERSE

LUXE SUPER ............DEBATTEMENT : 60 MM / RESSORTS HELICOIDAUX ET ELASTOMERES / SIMPLE TE / JAMBAGES DE MAGNESIUM A ARCEAU INVERSE / TUBE PIVOT D'ALUMINIUM

Vous pouvez également vous procurer ce manuel sur le site **www.answerproducts.com**.

**AVERTISSEMENT FAIRE DE LA BICYCLETTE EST UNE ACTIVITE QUI PEUT ETRE DANGEREUSE ET QUI NECESSITE DE GARDER A TOUT MOMENT LE CONTROLE DE LA BICYCLETTE. LA LECTURE COMPLETE DE CE MANUEL ET L'ENTRETIEN REGULIER ET ADEQUAT DE LA BICYCLETTE ET DE SA FOURCHE A SUSPENSION REDUISENT LES RISQUES DE BLESSURE OU MEME D'ACCIDENT MORTEL. AVANT D'ENFOURCHER VOTRE BICYCLETTE, VOUS DEVEZ EN INSPECTER LA FOURCHE A SUSPENSION POUR VOUS ASSURER QUE CELLE-CI N'A PAS ETE ENDOMMAGEE LORS D'UNE UTILISATION OU D'UN MONTAGE PRECEDENTS. N'UTILISEZ PAS VOTRE BICYCLETTE SI LA FOURCHE PRESENTE DES SIGNES DE TORSION, DE FISSURATION OU DE FUITE, SI ELLE GRINCE OU SI UNE PIECE D'ORIGINE MANQUE. TOUTE CHUTE PEUT ENTRAINER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. LE RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT VOUS AIDER A REDUIRE LE RISQUE D'ACCIDENT. SI VOUS ETES UN PRATIQUANT ASSIDU OU UN UTILISATEUR AGRESSIF EN TOUT TERRAIN, OU SI VOUS UTILISEZ VOTRE BICYCLETTE AU MOINS 3 FOIS PAR SEMAINE SUR UN TERRAIN ACCIDENTE, NOUS VOUS RECOMMANDONS, EN PLUS DE L'ENTRETIEN REGULIER, DE RETOURNER VOTRE FOURCHE TOUS LES DEUX ANS POUR UNE INSPECTION ET UNE REVISION COMPLETE. RETOURNEZ VOTRE FOURCHE A VOTRE DETAILLANT MANITOU QUI LA FERA SUIVRE A ANSWER PRODUCTS OU CONTACTEZ ANSWER AU (661) 257-44 11 POUR RETOURNER VOTRE FOURCHE DIRECTEMENT.**

**IMPORTANT : La Manitou est une fourche tout terrain et en tant que telle n'est pas équipée de réflecteurs pour un usage sur route. Demandez à votre revendeur ou à son mécanicien de vous installer les réflecteurs conformes à la réglementation en vigueur si vous prévoyez d'utiliser votre bicyclette sur des voies publiques. Si vous avez des questions concernant la réglementation, contactez votre revendeur.**

## INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LE CONSOMMATEUR

Ne démontez jamais ou ne faites pas démonter le tube pivot ou les jambages de la tête de fourche. Le tube pivot et les jambages sont ajustés à la presse à l'usine. Les ajuster de force permet une meilleure tenue que des jambages rivetés mais on ne peut les retirer. Les retirer de force endommagerait de façon permanente la tête de fourche, rendant dangereuse son utilisation prolongée. N'essayez pas de fileter un tube pivot sans filetage. L'usinage du filet fragiliserait le tube pivot et le rendrait dangereux à utiliser. Le seul moyen sûr est de vous procurer le bon pivot et la bonne tête de fourche auprès d'un revendeur ou de contacter le service consommateur d'Answer au (661) 257-44 11. Toute autre modification ou changement apporté à votre fourche doit être considéré comme dangereux. Contactez le service consommateur d'Answer avant toute modification pour vous renseigner sur les consignes de sécurité.

N'utilisez pas la fourche si une pièce est cassée, tordue, fissurée ou, à votre avis, est peut-être endommagée. Contactez votre revendeur ou le service consommateur de Answer Products au (661) 257-44 11 si vous avez des questions sur l'intégrité ou l'état de votre fourche.

Answer Products vous recommande d'inspecter périodiquement votre fourche pour rechercher les signes d'usure ou de dommage. Inspectez la tête, les jambages internes, les jambages externes, les pattes et l'arceau de frein afin d'y déceler d'éventuelles fissures ou cassures.

## RENSEIGNEMENTS AYANT TRAIT A LA GARANTIE

Toute fourche Answer Products qui selon le fabricant présente des vices dematériaux et de fabrication pendant une période d'un an à compter de la date d'achat (ou 2 ans dans la Communauté européenne), sera réparée ou remplacée, au gré du fabricant, sans frais, lors de la réception de la fourche à l'usine en port payé. Cette garantie ne couvre pas la casse, la déformation ou les dommages à la fourche pouvant résulter de collisions ou de chutes. Cette garantie ne couvre aucune fourche ayant subi un usage abusif ou dont le numéro de série a été modifié, oblitéré ou enlevé. Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés à la peinture. Toute modification effectuée par l'utilisateur rend la garantie nulle et non avenue. Cette garantie est expressément offerte à la place de toute autre garantie et la durée de la garantie tacite est limitée à celle de la garantie expresse ci-incluse. Answer Products décline toute responsabilité quant aux dommages indirects ou fortuits.

Si une intervention sous garantie est nécessaire, quelle qu'en soit la raison, retournez la fourche au lieu d'achat, avec le reçu d'achat initial. A ce moment, vous seront données toutes instructions concernant la réparation, le retour ou l'échange de la fourche. Les clients résidant hors des Etats-Unis sont priés de s'adresser à leur revendeur ou au distributeur de leur région.

## DIRECTIVES DE POSE

Il se peut que l'on ait à couper le tube pivot à la longueur de votre tube de direction. Si cette opération ne vous est pas familière ou si vous ne possédez pas les outils nécessaires, il est recommandé de faire installer votre fourche par un revendeur disposant d'un mécanicien qualifié.

**AVERTISSEMENT LE TUBE PIVOT ET LES JAMBAGES SONT EMMANCHES DE FORCE A LA PRESSE A L'USINE EN UNE SEULE OPERATION ET NE PEUVENT ETRE DEMONTES DE LA TETE DE FOURCHE. LE REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE TETE DE FOURCHE/TUBE PIVOT EST NECESSAIRE POUR AUGMENTER LA LONGUEUR DU TUBE PIVOT OU CHANGER SON DIAMETRE. LE DEMONTAGE OU LE REMPLACEMENT DU TUBE PIVOT OU DES JAMBAGES SONT DANGEREUX ET SONT DONC INTERDITS.**

### RODAGE

Une fourche neuve se rode au cours des premières randonnées (environ 20 heures au total). Avant le rodage, on peut noter que la fourche coince légèrement et qu'elle semble avoir des crans. Après la période de rodage, elle fonctionne plus souplement et absorbe beaucoup mieux les cahots. Après 20 heures, il est bon de vérifier les réglages (le cas échéant) pour mettre la fourche parfaitement au point.

### INSTALLATION DE LA FOURCHE

1. Démontez l'ancienne fourche de votre bicyclette.
2. Mesurez et coupez le tube pivot pour qu'il s'ajuste au tube de direction de la bicyclette. (Voir l'**AVERTISSEMENT** ci-dessus). Vous pouvez utiliser votre vieille fourche comme modèle pour couper le tube pivot à la bonne longueur.
3. Enlevez le cône de direction de l'ancienne fourche.
4. Installez le jeu de direction et la fourche et réglez-les selon les instructions du fabricant.
5. Installez le cintre et la potence selon les instructions du fabricant.
6. Installez les freins selon les instructions du fabricant.
7. Pour installer la roue avant, ajustez le blocage rapide de la roue avant pour qu'il passe par les pattes anti-détachement secondaires. Fixez la roue selon les instructions du fabricant du blocage rapide.
8. Installez le câble de frein selon les instructions du fabricant. Assurez-vous que le câble du frein avant est à sa place. Assurez-vous que la gaine de frein n'est pas vrillée et qu'elle ne touche pas au pneu lors du déplacement de la fourche.

**AVERTISSEMENT LORSQUE VOUS MONTEZ LA ROUE AVECUN PNEU CORRECTEMENT GONFLE, ASSUREZ-VOUS QU'IL Y A UN JEU MINIMUM ENTRE LA FOURCHE ET LE PNEU.**

1. **MESUREZ L'ECART ENTRE LE POINT LE PLUS HAUT DU PNEU ET LA PARTIE INFERIEURE DE L'ARCEAU DE FREIN (VOIR FIGURE A). VOIR LE TABLEAU 1 POUR LE JEU MINIMUM PAR RAPPORT A L'ARCEAU DE FREIN.**
2. **MESUREZ LE PNEU A L'ENDROIT OU SA LARGEUR EST MAXIMUM (VOIR FIGURE B). VOIR LE TABLEAU 1 POUR LA LARGEUR MAXIMUM DU PNEU.**

| TABLE 1 : JEU DE LA ROUE | |
|---|---|
| JEU MINIMUM PAR RAPPORT A L'ARCEAU DE FREIN (Voir Figure A) | LARGEUR MAXIMUM DU PNEU (Voir Figure B) |
| 15 mm | 49 mm |

**IMPORTANT :** Si vous ne placez pas correctement le câble de frein avant et de le fixer solidement à la fourche, vous vous exposez à des blessures graves voire mortelles. La fourche ne doit pas être utilisée si l'une de ses pièces semble ou est endommagée. Contactez votre revendeur ou Answer Products pour des pièces de rechange.

## REGLAGE INITIAL

### MESURE DE LA COMPRESSION STATIQUE

Pour mesurer la compression statique, il vous faut disposer d'un ruban gradué, d'un crayon, d'un morceau de papier et d'aide.

1. Mesurez l'écart entre l'axe de l'essieu avant et la partie inférieure de la tête lorsque personne n'est en selle, et consignez cet écart. (Rappelez-vous l'emplacement exact des deux points car vous devrez les réutiliser ultérieurement.)
2. Demandez au cycliste de s'asseoir sur la selle et mesurez l'écart entre les deux points indiqués à l'étape 1. Il est important que le cycliste soit en position normale (poids centré) et pieds sur les pédales.
3. Soustrayez la seconde mesure de la première. Vous obtenez ainsi la compression statique (voir table 2).
4. Les systèmes de précontrainte des fourches Manitou se trouvent au sommet de la tête de fourche. En tournant le bouton dans le sens horaire (lorsque vous regardez la fourche en étant assis sur la selle), vous augmentez la précontrainte et réduisez la compression du ressort, mais en tournant le bouton dans le sens antihoraire, vous réduisez la précontrainte et augmentez la compression du ressort.
5. Si le réglage de la précontrainte ne permet pas d'obtenir la compression voulue, il faut poser de nouveaux ressorts. Consultez letableau des kits, ci-dessous.

| TABLE 2 : MESURE DE LA COMPRESSION STATIQUE | |
|---|---|
| DEBATTEMENT | COMPRESSION STATIQUE |
| 60 mm | 9-13 mm |

| JEUX DE PIÈCES DE RECHANGE POUR FOURCHES 04 LUXE | | |
|---|---|---|
| **Ensembles de raidisseur LUXE 2004** | | |
| 85-4800 | Ensemble de raidisseur LUXE | |
| **Ensembles tête de fourche et tube pivot LUXE 2004** | | |
| 85-5301 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 66 cm (26 po), acier | |
| 85-5302 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 66 cm (26 po), alliage | |
| 85-5303 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 66 cm (26 po), noir, alliage | |
| 85-5304 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 700C, acier | |
| 85-5305 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 700C, alliage | |
| 85-5306 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 700C, noir, alliage | |
| 85-5307 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 66 cm (26 po), acier, fileté | |
| 85-5308 | Bloc tête de fourche/tube pivot LUXE 700C, acier, fileté | |
| **Ensembles de fourreau extérieur LUXE 2004** | | |
| 85-5309 | Ensemble de fourreau extérieur LUXE 66 cm (26 po), noir | |
| 85-5310 | Ensemble de fourreau extérieur LUXE 700C, noir | |
| 85-5311 | Ensemble de fourreau extérieur LUXE 66 cm (26 po), argent | |
| 85-5312 | Ensemble de fourreau extérieur LUXE 700C, argent | |
| **Ensembles autocollants / soufflets / boutons / joints / tampons-amortisseur LUXE 2004** | | |
| 85-5313 | Jeu d'autocollants LUXE, argent | |
| 85-5314 | Jeu d'autocollants LUXE, noir | |
| 85-5211 | Jeu de soufflets LUXE | |
| 85-5210 | Nécessaire de boutons LUXE | |
| 85-5316 | Jeu de joints LUXE | |
| 85-5317 | Ensemble de tampons-amortisseur LUXE | |
| **Kits de ressorts LUXE 2004** | | **Poids du cycliste** |
| 85-5030 | Kit souple LUXE | 59 à 68 kg |
| 85-5031 | Kit moyen LUXE | 68 à 77 kg |
| 85-5032 | Kit dur LUXE | Plus de 77 kg |
| **Tiges de compression LUXE 2004** | | |
| 85-5315 | Tige de compression de 60 mm LUXE | |

## MAINTENANCE

Votre fourche nécessite des interventions d'entretien, des nettoyages et des contrôles périodiques. En effet, se peut que des matières étrangères et de l'humidité s'accumulent à l'intérieur de la fourche en fonction de la rigueur des conditions rencontrées pendant les randonnées. Pour maintenir le rendement optimal de la fourche, il est recommandé de la démonter périodiquement, de la nettoyer, de la sécher et de la graisser. Vous pouvez télécharger les instructions d'entretien et de mise au point à l'adresse **www.answerproducts.com**.

| FREQUENCE D'ENTRETIEN DES FOURCHES LUXE | | |
|---|---|---|
| | Usage bref et sporadique | Usage fréquent et intensif |
| Conditions normales | Démontez la fourche selon le manuel d'entretien ; la nettoyer et la graisser tous les 5 à 6 mois, graisser les ressorts si nécessaire. | Démontez la fourche selon le manuel d'entretien ; la nettoyer et la graisser tous les 4 à 5 mois, graisser les ressorts si nécessaire. |
| Conditions extrêmes | Démontez la fourche selon le manuel d'entretien ; la nettoyer et la graisser toutes les 6 à 8 semaines, graisser les ressorts si nécessaire. | Démontez la fourche selon le manuel d'entretien ; la nettoyer et la graisser toutes les 4 à 6 semaines, graisser les ressorts si nécessaire. |

**IMPORTANT : Avant d'enfourcher votre bicyclette, vous devez :**

1. **Vous assurer que le blocage de la roue est correctement serré et ajusté selon les instructions du fabricant.**
   **REMARQUE : Les fourches à pattes anti-détachement standard sont équipées de pattes anti-détachement secondaires pour maintenir la roue dans la fourche en cas de desserrage du blocage rapide.**
2. **Essuyer les jambages internes et nettoyer la fourche complète pour détecter d'éventuels dommages. N'utilisez pas la fourche si une pièce est cassée, tordue, fissurée ou, à votre avis, est peut-être endommagée.**
3. **Vous assurer que le jeu de direction est correctement ajusté selon les instructions du fabricant.**
4. **Vous assurer que le câble du frein avant est à sa place et vérifier le réglage des freins.**

Pour toute question concernant votre fourche Manitou 2004, aux Etats-Unis, veuillez contacter le service consommateur d'Answer au (661) 257-44 11. Pour plus ample information, les clients résidant hors desEtats-Unis sont priés de s'adresser à leur revendeur Manitou ou au distributeur de leur région.

Vous pouvez aussi visiter le site **www.answerproducts.com** et télécharger ce manuel ou prendre connaissance d'informations détaillées sur l'entretien de votre fourche à suspension.

## • ITALIANO

## FORCELLE AMMORTIZZATE MANITOU

**CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO LA FORCELLA MANITOU 2004.** Questa forcella è completamente assemblata ed è pronta per essere installata nella bicicletta. È completa di cannotto con e senza filettatura da 1⅛ pollici (28,5 mm) e tubo RA. La forcella dispone di attacco per la dinamo dell'impianto di illuminazione. Per l'utilizzo su strada è necessario montare l'apposito catarifrangente sul manubrio. Il catarifrangente non è fornito assieme alla forcella.

### LINEA FORCELLE MANITOU LUXE 2004

LUXE ELITE ..............CORSA DA 60 MM / SOSPENSIONE A MOLLA E MCU/ TESTA UNICA / TUBO RA IN MAGNESIO

LUXE SUPER ............CORSA DA 60 MM / SOSPENSIONE A MOLLA E MCU/ TESTA UNICA / TUBO RA IN MAGNESIO / CANNOTTO IN ALLUMINIO

È possibile scaricare questo manuale dal sito **www.answerproducts.com**.

**AVVERTENZA GENERALE ANDARE IN BICICLETTA È UN'ATTIVITÀ POTENZIALMENTE PERICOLOSA CHE RICHIEDE COSTANTE ATTENZIONE E CONTROLLO DEL PROPRIO MEZZO. LA LETTURA DI QUESTO MANUALE NELLA SUA INTEREZZA E UNA MANUTENZIONE ADEGUATA DELLA BICICLETTA E DELLA FORCELLA AMMORTIZZATA RIDUCONO I RISCHI DI LESIONI, ANCHE FATALI. PRIMA DI UTILIZZARE LA BICICLETTA È NECESSARIO CONTROLLARE LE SOSPENSIONI DELLA FORCELLA PER ASSICURARSI CHE NON ABBIANO SUBITO ALCUN DANNO NEL CORSO DELL'USO O DELL'ASSEMBLAGGIO. NONUSARE LA BICICLETTA SE LA FORCELLA È PIEGATA, INCRINATA, CIGOLANTE, SE SI NOTANO PERDITE D'OLIO O LA MANCANZA DI UN QUALSIASI COMPONENTE ORIGINALE. QUALSIASI CADUTA DALLA BICICLETTA PUÒ ESSERE MOLTO PERICOLOSA, SE NON FATALE. SEGUENDO QUESTE ISTRUZIONI È POSSIBILE RIDURRE IL RISCHIO DI INFORTUNI. LA ANSWER CONSIGLIA AI CICLISTI FUORISTRADA MODERATI O IMPEGNATI, O A CHI VA IN BICICLETTA ALMENO TRE VOLTE ALLA SETTIMANA SU TERRENI DISSELCIATI, DI RISPEDIRE IN FABBRICA LA FORCELLA OGNI 2 ANNI PER FARLA ISPEZIONARE ED AGGIORNARE. CONSEGNARE LE FORCELLE AD UN RIVENDITORE AUTORIZZATO MANITOU CHE PROVVEDERÀ ALLA SPEDIZIONE ALLA ANSWER PRODUCTS OPPURE CHIAMARE LA ANSWER AL +661 257-4411 PER ORGANIZZARE LA SPEDIZIONE DIRETTA.**

**IMPORTANTE: la forcella Manitou è una forcella da fuoristrada e pertanto non ha i catarifrangenti per il normale uso stradale. Se si utilizza la bicicletta su strade pubbliche, fare installare dal rivenditore o da un meccanico i catarifrangenti in osservanza alle norme di legge. Per ulteriori informazioni sulle norme stradali per i ciclisti, rivolgersi al rivenditore autorizzato.**

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Non rimuovere mai né far mai rimuovere il cannotto o le canne interne della forcella dalla testa. Il cannotto e le canne interne sono fissate a pressione in fase di produzione. Le canne interne fissate a pressione offrono un rendimento superiore rispetto a quelle imbullonate, ma non possono essere separate dalla testa. Se si manomettono questi componenti si danneggia irrimediabilmente la testa, rendendo pericoloso l'uso ulteriore della forcella. Non cercare mai di filettare il cannotto non filettato. La filettatura lo indebolirebbe, rendendone l'uso pericoloso. Ai fini della sicurezza è indispensabile procurarsi il gruppo testa-cannotto appropriato rivolgendosi al rivenditore o al Servizio clienti della Answer Products (661)257-4411. Qualsiasi alterazione o modifica alla forcella va considerata pericolosa. Richiedere informazioni sulla sicurezza al Servizio clienti della Answer Products prima di tentare qualsiasi modifica.

Non usare la forcella se un suo componente qualsiasi è rotto, piegato, incrinato o altrimenti danneggiato. Per chiarimenti in merito all'integrità o alle condizioni della forcella, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti della Answer Products telefonando negli Stati Uniti al (661) 257-4411.

La Answer Products consiglia di ispezionare periodicamente la forcella per escludere eventuali danni o usura. Controllare che non ci siano incrinature o danni alla testa, alle canne interne o esterne, alle zone dei forcellini di bloccaggio dei foderi e dell'archetto dei freni.

## GARANZIA

Qualsiasi forcella che la Answer Products riscontra difettosa quanto a materiali o lavorazione entro un anno dalla data d'acquisto (o entro due anni nelle nazioni della Comunità Europea) verrà riparata o sostituita gratuitamente, a giudizio insindacabile del fabbricante, purché sia spedita in fabbrica a carico del mittente. Questa garanzia non copre rotture, deformazioni o danni causati da colpi o cadute. Inoltre, non copre forcelle soggette ad abuso o il cui numero di serie sia stato alterato, rovinato o rimosso, né danni alla vernice. Qualsiasi modifica effettuata dal cliente annulla automaticamente la garanzia. Questa garanzia sostituisce espressamente qualsiasi altra garanzia e qualsiasi garanzia implicita ha la stessa durata di validità della garanzia qui espressa. La Answer Products non sarà responsabile di alcun danno né accessorio né emergente.

Se, si rende necessario un intervento in garanzia, consegnare la forcella al luogo d'acquisto, assieme alla ricevuta originale d'acquisto, per ricevere istruzioni per la riparazione, la resa o la sostituzione. I clienti residenti fuori dagli Stati Uniti devono contattare il proprio rivenditore o distributore locale.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Può essere necessario accorciare il cannotto per adattarlo al tubo di sterzo della bicicletta. Chi non ha dimestichezza con questa procedura o non dispone degli attrezzi necessari per tagliare il cannotto, potrebbe rivolgersi a un rivenditore presso cui operi un meccanico qualificato.

**AVVERTENZA** **IL CANNOTTO E LE CANNE INTERNE SONO FISSATE A PRESSIONE, IN MODO PRECISO E IRREVERSIBILE IN FASE DI PRODUZIONE E NON POSSONO ESSERE RIMOSSE DALLA TESTA. PER VARIARE IL DIAMETRO O AUMENTARE LA LUNGHEZZA DEL CANNOTTO E' NECESSARIO SOSTITUIRE L'INTERO GRUPPO TESTA-CANNOTTO. LA RIMOZIONE E LA SOSTITUZIONE DEL CANNOTTO O DELLE CANNE INTERNE CAUSANO CONDIZIONI D'USO NON SICURE E NON DEVONO ESSERE MAI ESEGUITE.**

### RODAGGIO

Il rodaggio della nuova forcella richiede poche uscite (circa 20 ore d'uso totale). All'inizio del rodaggio la forcella può sembrare dura e lavorare a scatti. Dopo il rodaggio, avrà una corsa uniforme e reagirà agli urti in modo nettamente migliore rispetto alla risposta iniziale. Dopo 20 ore, può essere utile ricontrollare le regolazioni della compressione, dell'estensione e della precarica (se applicabile) per mettere a punto completamente la forcella.

### INSTALLAZIONE DELLA FORCELLA

1. Rimuovere la forcella vecchia dalla bicicletta.
2. Misurare e tagliare il cannotto in funzione del tubo di sterzo (vedere l'**AVVERTENZA** precedente). Servirsi della vecchia forcella come guida per regolare la lunghezza del cannotto.
3. Rimuovere l'anello della testa dalla forcella vecchia.
4. Installare il gruppo di sterzo e la forcella in conformità alle istruzioni del fabbricante del gruppo di sterzo.
5. Installare il manubrio e l'attacco in conformità alle istruzioni dei rispettivi fabbricanti.
6. Installare i freni secondo le istruzioni del fabbricante.
7. Per installare la ruota anteriore regolare lo sgancio rapido della ruota in modo che non sia a contatto con le linguette del forcellino di bloccaggio secondario. Fissare la ruota in conformità alle istruzioni del fabbricante dello sgancio rapido.
8. Installare il cavo del freno secondo le istruzioni del fabbricante. Accertarsi che il cavo del freno anteriore sia instradato correttamente nell'apposito fermo e che non sia inginocchiato né venga a contatto con la ruota durante la corsa della forcella.

**AVVERTENZA** **QUANDO SI MONTA UNA RUOTA CON UN PNEUMATICO BEN GONFIATO, CONTROLLARE LO SPAZIO LIBERO MINIMO DEL PNEUMATICO.**

1. **MISURARLO DAL PUNTO PIU' ALTO RISPETTO AL PNEUMATICO AL PUNTO INFERIORE DELL'ARCHETTO DEL FRENO, COME ILLUSTRATO NELLA FIGURA A. IN RELAZIONE ALLO SPAZIO LIBERO MINIMO DELL'ARCHETTO DEL FRENO, VEDERE LA TABELLA 1.**
2. **MISURARE IL PNEUMATICO NEL PUNTO DI MASSIMA LARGHEZZA. VEDERE IN PROPOSITO LA FIGURA B E LA TABELLA 1.**

**TABELLA 1. GIOCO DELLA RUOTA**

| SPAZIO LIBERO MINIMO DELL'ARCHETTO DEL FRENO | MASSIMA LARGHEZZA DEL PNEUMATICO |
|---|---|
| (vedere la figura A) | (vedere la figura B) |
| 15 mm | 49 mm |

**IMPORTANTE: il mancato instradamento e fissaggio del cavo del freno anteriore può causare lesioni gravi o fatali. Non usare la forcella se essa presenta componenti danneggiati. Rivolgersi al distributore locale autorizzato o alla Answer Products per ottenere i necessari pezzi di ricambio.**

## APPRONTAMENTO INIZIALE

### MISURAZIONE DELL'ABBASSAMENTO

E' necessario disporre di un metro, di una matita, di un foglio di carta e di un aiutante.

1. Misurare la distanza dalla mezzeria dell'asse anteriore fino all'estremità inferiore della testa senza nessuno seduto in sella ed annotare il risultato. (Tenere a mente i punti esatti della misurazione, poiché verranno usati di nuovo più tardi).
2. Far sedere l'aiutante in sella e misurare ancora una volta la distanza considerando gli stessi punti. E' importante che il ciclista assuma la posizione normale di corsa, con il peso ben centrato e i piedi sui pedali.
3. Sottrarre la seconda misura dalla prima, ottenendo la misura dell'abbassamento statico o altezza di guida (vedere la tabella 2).
4. I regolatori della precarica delle forcelle Manitou sono posti sulla parte superiore della testa. Facendo ruotare la manopola in senso orario (osservando la forcella seduti in sella) si aumenta la precarica della molla e si diminuisce l'abbassamento, mentre facendo ruotale la manopola in senso antiorario si diminuisce la precarica ed aumenta l'abbassamento.
5. Se la regolazione della precarica non permette di conseguire l'abbassamento appropriato, può essere necessario un nuovo kit di molle. Vedere sotto i kit di molle consigliati.

**TABELLA 2. MISURAZIONE DELL'ABBASSAMENTO**

| CORSA DELLA FORCELLA | ABBASSAMENTO |
|---|---|
| 60 mm | 9-13 mm |

| KIT DI PEZZI 04 LUXE | | |
|---|---|---|
| **04 LUXE – Elementi regolatori della precarica** | | |
| 85-4800 | LUXE – Regolatore della precarica | |
| **04 LUXE – Gruppi testa-cannotto** | | |
| 85-5301 | 66 cm (26") LUXE – gruppo testa-cannotto, acciaio | |
| 85-5302 | 66 cm (26") LUXE – gruppo testa-cannotto, in lega | |
| 85-5303 | 66 cm (26") LUXE – gruppo testa-cannotto, nero, in lega | |
| 85-5304 | 700C LUXE – gruppo testa-cannotto, acciaio | |
| 85-5305 | 700C LUXE – gruppo testa-cannotto, in lega | |
| 85-5306 | 700C LUXE – gruppo testa-cannotto, nero, in lega | |
| 85-5307 | 66 cm (26") LUXE – gruppo testa-cannotto, acciaio, filettato | |
| 85-5308 | 700C LUXE – gruppo testa-cannotto, acciaio, filettato | |
| **04 LUXE – Gruppi di foderi** | | |
| 85-5309 | 66 cm (26") LUXE – gruppo di foderi, nero | |
| 85-5310 | 700C LUXE – gruppo di foderi, nero | |
| 85-5311 | 66 cm (26") LUXE – gruppo di foderi , argento | |
| 85-5312 | 700C LUXE – gruppo di foderi, argento | |
| **04 LUXE – Kit di autoadesivi/soffietti/manopole/guarnizioni/fermi** | | |
| 85-5313 | LUXE – kit di autoadesivi, argento | |
| 85-5314 | LUXE – kit di autoadesivi, nero | |
| 85-5211 | LUXE – kit dei soffietti | |
| 85-5210 | LUXE – kit della manopola | |
| 85-5316 | LUXE – kit delle guarnizioni | |
| 85-5317 | LUXE – kit di fermi | |
| **04 LUXE – Kit di molle** | | **Peso del ciclista** |
| 85-5030 | LUXE – kit di molle morbide | 59 - 68 kg |
| 85-5031 | LUXE – kit di molle medie | 68 - 77 kg |
| 85-5032 | LUXE – kit di molle rigide | 77 kg ed oltre |
| **04 LUXE – Stelo di compressione** | | |
| 85-5315 | LUXE – stelo di compressione, 60 mm | |

## MANUTENZIONE

La forcella richiede manutenzione, pulizia e controlli periodici. A seconda della difficoltà delle condizioni di guida, al suo interno si possono accumulare umidità e sostanze contaminanti. Per garantire le massime prestazioni, si consiglia di smontare, pulire, asciugare e reingrassare periodicamente la forcella. Per istruzioni sulla messa a punto e manutenzione accedere al sito Web **www.answerproducts.com**.

**INTERVALLI CONSIGLIATI DI MANUTENZIONE DELLE FORCELLE LUXE**

| | Escursioni brevi ed infrequenti | Corse lunghe e frequenti |
|---|---|---|
| **Condizioni normali** | Smontare la forcella in conformità alle indicazioni del manuale di servizio. Pulirla ed ingrassarla ogni 5-6 mesi, ingrassare il gruppo compressione a seconda delle necessità. | Smontare la forcella in conformità alle indicazioni del manuale di servizio. Pulirla ed ingrassarla ogni 4-5 mesi, ingrassare il gruppo compressione a seconda delle necessità. |
| **Condizioni pesanti** | Smontare la forcella in conformità alle indicazioni del manuale di servizio. Pulirla ed ingrassarla ogni 6-8 settimane, ingrassare il gruppo compressione a seconda delle necessità. | Smontare la forcella in conformità alle indicazioni del manuale di servizio. Pulirla ed ingrassarla ogni 4-6 settimane, ingrassare il gruppo compressione a seconda delle necessità. |

**IMPORTANTE: prima di ogni utilizzo, compiere le seguenti operazioni:**

1. **Verificare che i perni di sgancio rapido siano ben regolati e serrati in conformità alle istruzioni del fabbricante dei perni stessi.**
   **NOTA: le forcelle con forcellini di bloccaggio standard sono dotate di linguette di ritegno che trattengono la ruota nella forcella in caso di allentamento dello sgancio rapido.**
2. **Strofinare le canne interne e pulire la forcella con un panno. Controllare l'intera forcella per individuare qualsiasi danno apparente. Non usare la forcella se presenta componenti rotti, piegati, incrinati o altrimenti danneggiato.**
3. **Controllare la buona regolazione del gruppo di sterzo in conformità alle istruzioni del relativo fabbricante.**
4. **Accertarsi che il cavo del freno anteriore sia instradato correttamente nell'apposito fermo e controllare la regolazione del freno.**

Per ulteriori informazioni sulla forcella Manitou LUXE 2004, negli Stati Uniti d'America rivolgersi al Servizio clienti della Answer Products telefonando al +661 257-4411. Per informazioni al di fuori degli Stati Uniti, rivolgersi a rappresentante o al distributore autorizzato Manitou.

E' anche possibile visitare il sito: **www.answerproducts.com** per scaricare questo manuale o ottenere istruzioni particolareggiate sulla manutenzione della forcella.

## • NEDERLANDS

## VERENDE MANITOU VOORVORKEN

**GEFELICITEERD MET UW KEUZE VAN EEN VERENDE 2004 MANITOU VOORVORK.** Deze vork is volledig gemonteerd en is klaar voor installatie op uw fiets. Hij is uitgerust met een al dan niet van schroefdraad voorziene binnenbalhoofdbuis van 28,5 mm ($1^1/_8$ inch) en een tegengekromd gietstuk. Deze vork is voorzien van dynamomontagebeugels voor gebruik met een verlichtingssysteem. Een op het stuur gemonteerde reflector moet voor gebruik op de openbare weg worden gebruikt. Deze reflector is niet bij uw vork inbegrepen.

### ASSORTIMENT 2004 MANITOU LUXE VORKEN

LUXE ELITE ..............VEERWEG VAN 60 MM / SPRING- EN MCU-VEER / ENKELE KROON / TEGENGEKROMD MAGNESIUM GIETSTUK

LUXE SUPER ............VEERWEG VAN 60 MM / SPRING- EN MCU-VEER / ENKELE KROON / TEGENGEKROMD MAGNESIUM GIETSTUK / ALUMINIUM BINNENBALHOOFDBUIS

U kunt deze handleiding ook downloaden van **www.answerproducts.com**.

**ALGEMENE WAARSCHUWING** **FIETSEN IS EEN GEVAARLIJKE ACTIVITEIT WAARBIJ DE FIETSER ALTIJD CONTROLE OVER ZIJN OF HAAR FIETS MOET HEBBEN. U KUNT DE KANS OP LETSEL OF DODELIJKE ONGELUKKEN VERMINDEREN DOOR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING HELEMAAL TE LEZEN EN DE FIETS EN VERENDE VOORVORK OP JUISTE WIJZE TE ONDERHOUDEN. VOORDAT U MET DE FIETS RIJDT, MOET U DE VERENDE VOORVORK INSPECTEREN OM ER ZEKER VAN TE ZIJN DAT DEZE NIET IS BESCHADIGD BIJ DE MONTAGE OF TIJDENS EEN VORIGE RIT. RIJD NIET MET DE FIETS ALS DE VORK TEKENEN VAN KNIKKEN, BARSTEN, KNARSEN OF LEKKEN VERTOONT OF ALS EEN VAN DE OORSPRONKELIJK GELEVERDE ONDERDELEN ONTBREEKT. U KUNT ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL OPLOPEN ALS U VAN DE FIETS VALT. DOOR DEZE INSTRUCTIES TE VOLGEN KUNT U HET RISICO VAN LICHAMELIJK LETSEL VERMINDEREN. ALS U EEN GEMATIGDE OF AGRESSIEVE TERREINFIETSER BENT OF TEN MINSTE DRIEMAAL PER WEEK OVER RUW TERREIN RIJDT, RAADT ANSWER PRODUCTS AAN DE VERENDE VOORVORK OM DE 2 JAAR VOOR EEN GRONDIGE INSPECTIE EN REVISIE TE RETOURNEREN. BRENG DE VORK NAAR EEN DOOR MANITOU ERKENDE DEALER DIE DE VERZENDING NAAR ANSWER PRODUCTS KAN REGELEN. OF U KUNT ANSWER PRODUCTS BELLEN OP +1 (661) 257-4411 EN DE VORK RECHTSTREEKS VERZENDEN.**

**BELANGRIJK: De Manitou vork is bestemd voor terreinfietsen en wordt bijgevolg niet met reflectoren voor gebruik op de openbare weg geleverd. Als u de vork gaat gebruiken op de openbare weg, moet u de juiste reflectoren door uw dealer of monteur laten installeren zodat u voldoet aan de fietsvoorschriften van de Consumer Product Safety Commission (C.P.S.C.). Mocht u vragen hebben over de normen van de C.P.S.C., kunt u contact opnemen met uw dealer.**

## VEILIGHEIDSINFORMATIE VOOR DE CONSUMENT

Verwijder nooit de binnenbalhoofdbuis of binnenstangen van de kroon of laat deze nooit verwijderen. De binnenbalhoofdbuis en binnenstangen zijn met perspassing in de fabriek gemonteerd. Met perspassing gemonteerde binnenstangen leveren betere prestaties dan met bouten aangebrachte binnenstangen, maar kunnen niet worden uitgedrukt. Als ze worden uitgedrukt, wordt de kroon onherstelbaar beschadigd en is deze onveilig voor verder gebruik. Draadtap de draadloze binnenbalhoofdbuis niet. Draadtappen verzwakt de binnenbalhoofdbuis en leidt tot onveilig rijden. De enige veilige oplossing is het aanschaffen van de juiste kroon/stuurpen bij uw dealer. U kunt ook contact opnemen met de klantenservice van Answer Products op +1 (661) 257-4411. Andere wijzigingen aan de vork moeten als onveilig worden beschouwd. Neem contact op met de klantenservice van Answer Products voor veiligheidsinformatie voordat u wijzigingen aan de vork aanbrengt.

Gebruik de vork niet als er onderdelen gebroken, geknikt of gebarsten zijn of als u vermoedt dat ze beschadigd zijn. Neem contact op met uw dealer of de klantenservice van Answer Products op +1 (661) 257-4411, mocht u vragen hebben over de integriteit of conditie van de vork.

Answer Products raadt aan de vork regelmatig op slijtage en beschadiging te inspecteren. Inspecteer de kroon, binnenstangen, buitenstangen, uitvaluiteinden en rembooggedeelten op barsten of beschadiging.

## GARANTIE-INFORMATIE

Elke vork van Answer Products die binnen één jaar (of twee jaar in landen van de EU) na de datum van aankoop door de fabriek defect wordt bevonden wat materiaal en/of fabricage betreft, zal naar goeddunken van de fabrikant gratis worden vervangen of gerepareerd, als de vork franco naar de fabriek wordt verzonden. Breuken, knikken of beschadiging als gevolg van botsingen of valpartijen worden niet door deze garantie gedekt. Deze garantie is niet geldig voor vorken die verkeerd zijn gebruikt of waarvan het serienummer is gewijzigd of verwijderd of onleesbaar is. Beschadiging aan de verf wordt niet door deze garantie gedekt. Door de gebruiker aangebrachte wijzigingen doen de garantie vervallen. Deze garantie komt uitdrukkelijk in de plaats van alle andere garanties en de duur van alle geïmpliceerde garanties is beperkt tot dezelfde duur als de hierin vermelde uitdrukkelijke garantie. Onder geen beding is Answer Products aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade.

Als garantiereparaties moeten worden verricht, retourneert u de vork met de originele aankoopbon naar het verkooppunt. Aanwijzingen voor het repareren, retourneren of vervangen worden dan verstrekt. Klanten in andere landen dan de Verenigde Staten moeten contact opnemen met hun dealer of plaatselijke distributeur.

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Het is mogelijk dat de binnenbalhoofdbuis moet worden verkort om in de hoofdbuis van uw fiets te passen. Als u niet vertrouwd bent met deze procedure of niet over het juiste gereedschap beschikt om de binnenbalhoofdbuis te verkorten, verdient het aanbeveling een beroep te doen op een dealer met een bevoegde fietsmonteur om de installatie uit te voeren.

**WAARSCHUWING** **DE BINNENBALHOOFDBUIS EN BINNENSTANGEN ZIJN EENMALIG MET PERSPASSING IN DE FABRIEK GEMONTEERD EN KUNNEN NIET VAN DE KROON WORDEN VERWIJDERD. DE VOLLEDIGE KROON/STUURPEN-INRICHTING MOET WORDEN VERVANGEN ALS U DE LENGTE VAN DE BINNENBALHOOFDBUIS WILT VERHOGEN OF DE DIAMETER AANPASSEN. DE BINNENBALHOOFDBUIS OF BINNENSTANGEN MOGEN NOOIT AFZONDERLIJK WORDEN VERWIJDERD OF VERVANGEN, OMDAT DIT LEIDT TOT ONVEILIG RIJDEN.**

### INRIJDEN

De nieuwe vork wordt gedurende uw eerste enkele ritten ingereden (een rijtijd van ongeveer 20 uren in totaal). Voordat de vork ingereden is, merkt u wellicht dat hij stroef is en enigszins haperig aanvoelt. Na de inrijperiode voelt de vork veel soepeler aan en reageert hij veel beter op oneffenheden dan in het begin. Na 20 uren doet u er goed aan de regelinrichtingen opnieuw te controleren voor complete fijnafstelling van de vork.

### INSTALLATIE VAN VORK

1. Verwijder de oude vork van de fiets.
2. Meet en verkort de binnenbalhoofdbuis zodat deze in de hoofdbuis van de fiets past (zie bovenstaande **WAARSCHUWING**). U kunt aan de hand van uw oude vork bepalen tot op welke lengte de binnenbalhoofdbuis moet worden verkort.
3. Verwijder de kroonloopring van de oude vork.
4. Installeer de balhoofdset en de vork volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset.
5. Installeer het stuur en de voorbouw volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het stuur en de voorbouw.
6. Installeer de remmen volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de remmen.
7. Om het voorwiel te installeren, stelt u de snelspanner van het voorwiel af met voldoende speling voor de secundaire uitvalveiligheidslipjes. Zet het wiel vast volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de snelspanner.
8. Installeer de remkabel volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de remkabel. Zorg dat de voorste remkabel de juiste baan volgt. Zorg dat de remkabel niet klemt of de band raakt naarmate de vork de veerweg aflegt.

**WAARSCHUWING** **ALS U HET WIEL MET EEN CORRECT OPGEBLAZEN BAND INSTALLEERT, MOET U DE VORK OP MINIMALE BANDSPELING CONTROLEREN.**

1. **MEET VANAF HET HOOGSTE PUNT OP DE BAND TOT DE BASIS VAN DE REMBOOG. ZIE AFBEELDING A. ZIE TABEL 1 VOOR DE MINIMALE REMBOOGSPELING.**
2. **MEET DE BAND OP MAXIMALE BREEDTE, ZIE AFBEELDING B. ZIE TABEL 1 VOOR DE MAXIMALE BANDBREEDTE.**

**TABEL 1: BANDSPELING**

| MINIMALE REMBOOGSPELING (zie afbeelding A) | MAXIMALE BANDBREEDTE (zie afbeelding B) |
|---|---|
| 15 mm | 49 mm |

**BELANGRIJK: Als de voorste remkabel niet de juiste baan volgt en niet stevig aan de vork is bevestigd, kan dit ernstig letsel of dodelijke ongelukken veroorzaken. Gebruik deze vork niet als er onderdelen beschadigd lijken of zijn. Neem contact op met uw plaatselijke dealer of Answer Products voor reserveonderdelen.**

## INITIËLE AFSTELLING

### DOORZAKKING METEN

Om de doorzakking te meten, heeft u een meetlint, een potlood, een stuk papier en een helper nodig.

1. Meet de afstand van de middellijn van de vooras tot de basis van de bovenkroon zonder dat er iemand op de fiets zit en noteer deze afstand. (Onthoud de precieze plaats van de twee punten omdat u die nodig heeft voor later gebruik.)
2. Laat uw helper op de fiets zitten en meet de afstand tussen dezelfde twee punten als in stap één. Het is belangrijk dat de fietser in de normale rijhouding zit (gewicht in het midden) met de voeten op depedalen.
3. Trek de tweede meetwaarde van de eerste meetwaarde af. Het resultaat is de statische doorzakking (zie tabel 2).
4. Bij Manitou vorken bevindt de stelinrichting van de voorbelasting zich boven op de kroon. Als u de knop naar rechts draait (kijkend naar de vork van het standpunt van de fietser), wordt de voorbelasting van de veer verhoogd en de doorzakking verlaagd. Als u de knop naar links draait, wordt de voorbelasting van de veer verlaagd en de doorzakking verhoogd.
5. Als het bijstellen van de voorbelasting niet de juiste doorzakking geeft, heeft u wellicht een nieuwe verenkit nodig. Zie de aanbevolen verenkits hieronder.

**TABEL 2: METING VAN DOORZAKKING**

| VEERWEG VAN VORK | DOORZAKKING |
|---|---|
| 60 mm | 9-13 mm |

| 04 LUXE ONDERDELENKITS | | |
|---|---|---|
| **04 LUXE stelinrichtingen voor voorbelasting** | | |
| 85-4800 | LUXE stelinrichting voor voorbelasting | |
| **04 LUXE kroon/stuurpen-inrichtingen** | | |
| 85-5301 | 66 cm (26 inch) LUXE kroon/stuurpen-inrichting – staal | |
| 85-5302 | 66 cm (26 inch) LUXE kroon/stuurpen-inrichting – legering | |
| 85-5303 | 66 cm (26 inch) LUXE kroon/stuurpen-inrichting – zwarte legering | |
| 85-5304 | 700C LUXE kroon/stuurpen-inrichting – staal | |
| 85-5305 | 700C LUXE kroon/stuurpen-inrichting – legering | |
| 85-5306 | 700C LUXE kroon/stuurpen-inrichting – zwarte legering | |
| 85-5307 | 66 cm (26 inch) LUXE kroon/stuurpen-inrichting – staal, met schroefdraad | |
| 85-5308 | 700C LUXE kroon/stuurpen-inrichting – staal, met schroefdraad | |
| **04 LUXE buitenstanginrichtingen** | | |
| 85-5309 | 66 cm (26 inch) LUXE buitenstanginrichting – zwart | |
| 85-5310 | 700C LUXE buitenstanginrichting – zwart | |
| 85-5311 | 66 cm (26 inch) LUXE buitenstanginrichting – zilver | |
| 85-5312 | 700C LUXE buitenstanginrichting – zilver | |
| **04 LUXE sticker-/stofhuls-/knop-/stofdichting-/bumperkits** | | |
| 85-5313 | LUXE stickerkit – zilver | |
| 85-5314 | LUXE stickerkit – zwart | |
| 85-5211 | LUXE stofhulskit | |
| 85-5210 | LUXE knopkit | |
| 85-5316 | LUXE stofdichtingkit | |
| 85-5317 | LUXE bumperkit | |
| **04 LUXE verenkits** | | **Gewicht van fietser** |
| 85-5030 | LUXE verenkit – zacht | 59 - 68 kg |
| 85-5031 | LUXE verenkit – medium | 68 - 77 kg |
| 85-5032 | LUXE verenkit – vast | 77 kg en hoger |
| **04 LUXE drukstangen** | | |
| 85-5315 | LUXE drukstang – 60 mm | |

## ONDERHOUD

De vork moet regelmatig worden onderhouden, gereinigd en geïnspecteerd. Afhankelijk van de omstandigheden waarin wordt gereden, kan vocht en vuil zich in de vork ophopen. Voor blijvende topprestaties verdient het aanbeveling de vork regelmatig uit elkaar te nemen, te reinigen, te drogen en opnieuw te smeren. U kunt aanwijzingen voor het onderhoud en het afstellen van de vork van het web downloaden op **www.answerproducts.com**.

**AANBEVOLEN ONDERHOUDSSCHEMA VOOR LUXE VORKEN**

| | Korte, niet-veelvuldige ritten | Lange, veelvuldige ritten |
|---|---|---|
| **Normale omstandigheden** | Vork demonteren volgens onderhoudshandleiding; vork om de 5 à 6 maanden reinigen en smeren, zo nodig veergroep smeren. | Vork demonteren volgens onderhoudshandleiding; vork om de 4 à 5 maanden reinigen en smeren, zo nodig veergroep smeren. |
| **Strenge omstandigheden** | Vork demonteren volgens onderhoudshandleiding; vork om de 6 à 8 weken reinigen en smeren, zo nodig veergroep smeren. | Vork demonteren volgens onderhoudshandleiding; vork om de 4 à 6 weken reinigen en smeren, zo nodig veergroep smeren. |

**BELANGRIJK: Vóór elke rit dient u het volgende te doen.**

1. **Zorg dat de pennen van de snelspanner juist zijn afgesteld en vastzitten volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de snelspanner.**
   **N.B. Vorken met standaarduitvaluiteinden zijn uitgerust met uitvalveiligheidslipjes om het wiel in de vork te houden voor het geval de snelspanner loskomt.**
2. **Veeg de binnenstangen schoon en reinig de vork. Controleer de gehele vork op duidelijke beschadiging. Gebruik de vork niet als er onderdelen gebroken, geknikt of gebarsten zijn of als u vermoedt dat ze beschadigd zijn.**
3. **Controleer of de balhoofdset volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de balhoofdset is afgesteld.**
4. **Zorg dat de voorste remkabel de juiste baan volgt en controleer de afstelling van de remmen.**

Mocht u vragen hebben over uw verende 2004 Manitou voorvork in de Verenigde Staten, neem dan contact op met de klantenservice van Answer Products op +1 (661) 257-4411. Buiten de Verenigde Staten neemt u contact op met uw erkende Manitou dealer of distributeur.

U kunt ook inloggen op **www.answerproducts.com** en deze handleiding downloaden of gedetailleerde onderhoudsinstructies voor uw verende voorvork raadplegen.

## • PORTUGUÊS

## GARFOS DE SUSPENSÃO MANITOU

**PARABÉNS POR TER ESCOLHIDO UM GARFO DE SUSPENSÃO MANITOU 2004.** Este garfo é comercializado como um acessório totalmente montado e preparado para ser colocado na sua bicicleta. Vem equipada com um tubo de direcção de $1^1/_8$" (28,5 mm) com ou sem rosca e pernas exteriores RA (Reverse Arch-Arco Invertido). Este garfo tem suportes para o Dínamo para uso com um sistema de iluminação. Um reflector montado no guiador deve se usado em estrada e não está incluído com o seu garfo.

### LINHA MANITOU LUXE 2004

LUXE ELITE ..............CURSO DE 60 MM / MOLA E ELASTÔMERO / COROA SIMPLES / PERNAS EXTERIORES RA DE MAGNÉSIO

LUXE SUPER ............CURSO DE 60 MM / MOLA E ELASTÔMERO / COROA SIMPLES / PERNAS EXTERIORES RA DE MAGNÉSIO / TUBO DE DIRECÇÃO DE ALUMÍNIO

Este manual pode também ser encontrado em **www.answerproducts.com**.

**ADVERTÊNCIA GERAL** **ANDAR DE BICICLETA É UMA ACTIVIDADE DE RISCO QUE REQUER QUE O CONDUTOR MANTENHA SEMPRE O CONTROLO DA BICICLETA. A LEITURA COMPLETA DESTE MANUAL E A EXECUÇÃO DA MANUTENÇÃO APROPRIADA DA BICICLETA E DO GARFO DE SUSPENSÃO REDUZIRÃO AS POSSIBILIDADES DE FERIMENTOS OU MORTE. ANTES DE UTILIZAR A BICICLETA, DEVE INSPECCIONAR SEMPRE O SEU GARFO DE SUSPENSÃO PARA SE CERTIFICAR DE QUE NÃO OCORRERÃO DANOS DURANTE O PASSEIO OU MONTAGEM ANTERIOR. NÃO A UTILIZE CASO O GARFO OU OUTRO COMPONENTE APRESENTEM QUALQUER SINAL DE DESGASTE, RUPTURA, OU AINDA SE DEPARAR COM A FALTA DE ALGUM COMPONENTE ORIGINAL. UMA QUEDA DA SUA BICICLETA PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MESMO NA MORTE. O CUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE AJUDÁ-LO A REDUZIR ESSES RISCOS. SE FOR UM CONDUTOR DE TODO O TERRENO INTENSO OU MODERADO, OU QUE UTILIZA O SEU GARFO PELO MENOS TRÊS VEZES POR SEMANA EM TERRENO ACIDENTADO, A ANSWER RECOMENDA QUE A CADA DOIS ANOS O SEU GARFO DE SUSPENSÃO SEJA DEVOLVIDO À FÁBRICA PARA ACTUALIZAÇÃO E INSPECÇÃO DETALHADA. ENTREGAR O SEU GARFO A UM AGENTE AUTORIZADO DA MANITOU, QUE TOMARÁ AS PROVIDÊNCIAS NECESSÁRIAS PARA A ENVIAR PARA A ANSWER PRODUCTS, OU TELEFONE PARA (661) 257-4411 NOS ESTADOS UNIDOS, E A ANSWER TRATARÁ DO ENVIO DIRECTO DO SEU GARFO.**

**IMPORTANTE: O garfo da Manitou destina-se a uma utilização em todo o terreno, e como tal, não vem equipada com reflectores ou outros acessórios próprios para utilização citadina ou em estrada. Entregar ao seu agente autorizado ou mecânico para proceder à instalação dos reflectores para que sejam atendidos os Requisitos para Bicicletas da Comissão do Consumidor para Segurança do Producto (C.P.S.C.) caso o garfo for utilizado em alguma ocasião em ruas públicas. Caso subsistam algumas dúvidas em relação aos Padrões C.P.S.C., contacte o seu agente autorizado.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Nunca remover as pernas interiores ou o tubo de direcção da coroa. O tubode direcção e as pernas interiores são cravados à pressão durante o processo de fabrico. Pernas interiores cravadas sob pressão possuem maior desempenho com relação aos pernos mas não podem ser forçadas para for a para serem retiradas. Qualquer alteração deste tipo danificará irreparavelmente a coroa retirando-lhe toda e qualquer possibilidade de utilização continuada em segurança. Nunca tente abrir rosca num tubo de direcção sem rosca. Ao fazê-lo, a rosca enfraquecerá e torna-lo-á pouco seguro. A única coisa segura a fazer é obter do seu agente autorizado (fornecedor) uma coroa/tubo de direcção correctos ou contactar o Departamento de Assistência ao Cliente da Answer ligando para (661) 257-4411. Qualquer outra alteração ou modificação efectuada no seu garfo será considerada insegura. Contactar o Departamento de Assistência ao Cliente da Answer para informações de segurança antes de efectuar qualquer alteração no seu garfo.

Não utilizar o garfo caso algumas das peças apresentem qualquer indício de fractura, torção ou rachas. Contactar o seu Agente Autorizado ou o Departamento de Assistência ao Cliente da Answer Products (661) 257-4411 nos Estados Unidos caso tenha alguma questão relacionada com a integridade ou estado do seu garfo.

A Answer Products recomenda que inspeccione o seu garfo periodicamente quanto à existência de sinais de desgaste excessivo e danos. Inspeccionar as áreas da coroa, das pernas interiores, das pernas exteriores e ponteiras quanto a sinais de fadiga ou desgaste.

## INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

Qualquer garfo Answer Products em que se detectem defeitos de material ou mão-de-obra, no prazo de até um ano (ou 2 anos em países da UE) a partir da data de compra, será reparado ou substituído, a critério do fabricante, livre de encargos, quando recebido na fábrica com o frete pago adiantadamente. Esta garantia não cobre fracturas, torções ou quaisquer danos que possam ter sido causados por acidentes ou quedas. Esta garantia não cobre qualquer garfo que tenha sido submetido a má utilização ou cujo número de série tenha sido alterado, apagado ou removido. Esta garantia não cobre danos de pintura. Quaisquer modificações efectuadas pelo utilizador invalidarão e anularão a garantia. Esta garantia substitui expressamente todas as outras garantias e quaisquer garantias envolvidas estão limitadas, em duração, à mesma duração da garantia expressa nesta informação. A Answer Products não poderá ser responsabilizada por quaisquer danos indirectos ou acidentais.

Se, por qualquer razão, for necessária alguma reparação a coberto da garantia, devolva o garfo e o comprovativo original de compra no local onde a efectuou. Nessa altura ser-lhe-ão dadas instruções de reparação, devolução ou substituição. Os clientes que residam for a dos Estados Unidos devem contactar o seu agente autorizado ou o distribuidor da área onde se encontram.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM / INSTALAÇÃO

O tubo de direcção poderá ter de ser cortado para poder ser correctamente colocado na coluna de direcção da sua bicicleta. Caso este procedimento não lhe seja familiar, ou não tenha as ferramentas necessárias para cortar o tubo de direcção, recomendamos que procure um mecânico de bicicletas qualificado para proceder à instalação.

**ADVERTÊNCIA** **O TUBO DE DIRECÇÃO E PERNAS INTERIORES SÃO CRAVADOS À PRESSÃO DE UMA SÓ VEZ NO PROCESSO DE FABRICO E NÃO PODEM DE FORMA ALGUMA SER REMOVIDOS DA COROA. CASO NECESSITE AUMENTAR O TUBO DE DIRECÇÃO OU AS PERNAS INTERIORES, TERÁ DE SUBSTITUIR O CONJUNTO PERNAS INTERIORES/COROA/TUBO DE DIRECÇÃO. A REMOÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DO TUBO DE DIRECÇÃO OU DAS PERNAS INTERIORES RESULTARÁ NUMA CONDIÇÃO INSEGURA E NUNCA DEVE SER PRATICADA.**

### RODAGEM

O seu novo garfo foi concebido para que, num período inicial de utilização (cerca de 20 horas) a maior parte dos seus componentes faça uma rodagem. Durante este período é normal que sinta o funcionamento do seu garfo um pouco preso ou colado. Após este período, sentirá o funcionamento do seu garfo muito mais suave e reagirá muito melhor aos pequenos obstáculos. É também após este primeiro período de cerca de 20 horas que o garfo deverá ser examinado, devendo também nesta altura reverificar as suas regulações (onde for aplicável).

### INSTALAÇÃO DO GARFO

1. Retirar o garfo antigo da bicicleta.
2. Medir e cortar o tubo de direcção de forma a que este sirva na coluna de direcção da sua bicicleta (consultar a **ADVERTÊNCIA** acima). Você pode utilizar o seu antigo garfo como medida de comprimento para cortar o seu tubo de direcção.
3. Remover a base da caixa de direcção do seu antigo garfo.
4. Instalar a caixa de direcção e o garfo de acordo com as instruções do fabricante.
5. Instalar o guiador e suporte de acordo com as instruções do fabricante do guiador e do suporte.
6. Instale os travões de acordo com as instruções do fabricante.
7. Para instalar a roda dianteira, ajuste o fecho rápido da roda dianteira para deixar espaço para as abas de segurança do rebordo secundário. Prender a roda de acordo com as instruções do fabricante do fecho rápido.
8. Instalar o cabo do travão de acordo com as instruções do fabricante do travão. Assegurar-se de que o cabo do travão dianteiro está devidamente preso. Assegure-se de que a linha do travão não está comprimida ou está em contacto com o pneu a medida que o garfo semovimenta ao longo do seu curso.

**ADVERTÊNCIA** **AO INSTALAR UMA RODA COM UM PNEU COM ENCHIMENTO CORRECTO, VERIFIQUE QUE O GARFO ATINGE A FOLGA MÍNIMA DO PNEU.**

1. **MEDIR A PARTIR DO PONTO MAIS ALTO DO PNEU ATÉ A PARTE INFERIOR DO ARCO DOS TRAVÕES, CONSULTAR A FIGURA A E A TABELA 1 PARA OBTER A FOLGA MÍNIMA DO ARCO DOS TRAVÕES.**
2. **MEDIR O PNEU NA LARGURA MÁXIMA, CONSULTAR A FIGURA B E A TABELA 1 PARA OBTER A LARGURA MÁXIMA DO PNEU.**

**TABELA 1: FOLGA DA RODA**

| FOLGA MÍNIMA DO ARCO DOS TRAVÕES | LARGURA MÁXIMA DO PNEU |
|---|---|
| (Consulte a Figura A) | (Consulte a Figura B) |
| 15 mm | 49 mm |

**IMPORTANTE: A omissão de passar correctamente e fixar com segurança o cabo do travão dianteiro ao garfo pode resultar em ferimentos graves ou em morte. Este garfo não deverá ser utilizado sequalquer uma das suas peças ou partes parecer estar danificada. Contactar o agente autorizado ou a Answer Products para obter peças de reposição.**

## REGULAÇÃO INICIAL

### MEDIÇÃO DO "SAG"

Você precisará de uma fita métrica, um lápis, um pouco de papel e de uma pessoa para o ajudar.

1. Medir a distância do centro do eixo dianteiro até à base da coroa superior sem que ninguém esteja em cima da bicicleta ou a exercer qualquer tipo de força sobre a mesma. (Registar a localização exacta dos dois pontos, pois irá necessitar deles mais tarde.)
2. O utilizador habitual da bicicleta deverá sentar-se, de forma a que se possa proceder agora à medição da distância entre os mesmos dois pontos que mediu no passo anterior. É muito importante que o utilizador esteja na sua posição de condução normal (com o seu peso centrado) e com os pés nos pedais.
3. Subtrair a segunda medida da primeira. A medida resultante é o valor do "sag" (amortecimento estático) (Consulte a Tabela 2).
4. Os reguladores de pré-carga nos garfos Manitou estão localizados no topo da coroa. Rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio (do ponto de vista do utilizador da bicicleta) é aumentada a pré-carga da mola e diminuído o "sag", enquanto que rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio é diminuída a pré-carga da mola e aumentado o "sag".
5. Se a regulação da pré-carga não permitir o "sag" correcto, pode ser solicitado um novo kit de utilização. Consultar os kits de utilização recomendados abaixo.

**TABELA 2: TABELA DE MEDIÇÃO DO "SAG"**

| CURSO DO GARFO | "SAG" |
|---|---|
| 60 mm | 9-13 mm |

| KITS DE PEÇAS DE MANUTENÇÃO 04 LUXE | | |
|---|---|---|
| **Conjuntos reguladores de pré-carga 04 LUXE** | | |
| 85-4800 | Regulador de pré-carga LUXE | |
| **Conjuntos coroa/tubo de direcção 04 LUXE** | | |
| 85-5301 | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Aço | |
| 85-5302 | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Liga | |
| 85-5303 | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Ligapreta | |
| 85-5304 | | |
| 85-5305 | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aço | |
| 85-5306 | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Liga | |
| 85-5307 | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Liga preta | |
| 85-5308 | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 66 cm (26") - Aço, com rosca | |
| | Conjunto coroa/tubo de direcção LUXE 700C - Aço, com rosca | |
| **Conjuntos de pernas exteriores 04 LUXE** | | |
| 85-5309 | Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Preto | |
| 85-5310 | Conjunto de pernas exteriores LUXE 700C - Preto | |
| 85-5311 | Conjunto de pernas exteriores LUXE 66 cm (26") - Prata | |
| 85-5312 | Conjunto de pernas exteriores LUXE 700C - Prata | |
| **Kits de adesivos/foles/botões/retentores/pára-choques 04 LUXE** | | |
| 85-5313 | Kit de adesivos LUXE - Prata | |
| 85-5314 | Kit de adesivos LUXE - Preto | |
| 85-5211 | Kit de foles LUXE | |
| 85-5210 | Kit de botões LUXE | |
| 85-5316 | Kit de retentores LUXE | |
| 85-5317 | Kit de pára-choques LUXE | |
| **Kits de utilização 04 LUXE** | | **Faixa de peso do utilizador** |
| 85-5030 | Kit de utilização LUXE - Mole | 59 - 68 kg |
| 85-5031 | Kit de utilização LUXE - Médio | 68 - 77 kg |
| 85-5032 | Kit de utilização LUXE - Duro | 77 kg & acima |
| **Veios de compressão 04 LUXE** | | |
| 85-5315 | Veio de compressão LUXE - 60 mm | |

## MANUTENÇÃO

O seu garfo requer manutenção, limpeza e uma inspecção periódica. Isto resulta da humidade e contaminação que possam formar-se no interiordo garfo dependendo da adversidade das condições de utilização. Para se manter desempenho superior, é recomendado que o garfo seja periodicamente desmontado, limpo, seco e novamente lubrificado. As instruções para manutenção e ajustamento podem ser encontradas em **www.answerproducts.com**.

**INTERVALOS DE MANUTENÇÃO SUGERIDOS PARA OS GARFOS LUXE**

| | Passeios esporádicos de curta duração | Passeios freqüentes de longa duração |
|---|---|---|
| **Condições normais** | Desmontar o garfo conforme o manual de manutenção; limpar e lubrificar a cada 5-6 meses; lubrificar o conjunto de molas conforme necessário. | Desmontar o garfo conforme o manual de manutenção; limpar e lubrificar a cada 4-5 meses; lubrificar o conjunto de molas conforme necessário. |
| **Condições severas** | Desmontar o garfo conforme o manual de manutenção; limpar e lubrificar a cada 6-8 semanas; lubrificar o conjunto de molas conforme necessário. | Desmontar o garfo conforme o manual de manutenção; limpar e lubrificar a cada 4-6 semanas; lubrificar o conjunto de molas conforme necessário. |

**IMPORTANTE: Antes de qualquer utilização deve:**

1. **Assegurar-se de que o fecho rápido está devidamente regulado e apertado de acordo com as instruções do fabricante do fecho rápido.**
   **NOTA: Os garfos com ponteiras padrão têm abas de segurança do rebordo, servindo este de segurança para o caso do fecho rápido se soltar, ajudando a manter a roda presa ao garfo.**
2. **Limpar as pernas interiores e o garfo. Verificar todo o garfo quanto à danos visíveis. Não utilizar o garfo caso algumas das peças apresentem qualquer indício de fractura, torção ou rachas.**
3. **Verificar se a caixa de direcção está devidamente ajustada de acordo com as instruções do fabricante.**
4. **Assegurar-se de que o cabo do travão dianteiro está devidamente preso e instalado e verificar também a afinação e o funcionamento dos travões.**

Caso subsistam algumas dúvidas em relação ao garfo de suspensão Manitou 2004 nos Estados Unidos, é favor contactar o Departamento deAssistência ao Cliente da Answer pelo telefone (661) 257-4411. Para informações fora dos Estados Unidos, é favor contactar o seu agente autorizado ou distribuidor Manitou.

Pode também ligar-se ao nosso site **www.answerproducts.com** e descarregar (efectuar o download) este manual ou consultar as instruções detalhadas de como efectuar a manutenção do seu garfo de suspensão.

## • 中文

## MANITOU 避震前叉

首先，恭喜您选择使用这支 2004年MANITOU 前叉。前叉已全组装好，可以直接装上您的自行车。它配备有 28.6 毫米的车牙或未车牙转向管和 RA 式外管。这前叉也有碟煞专用型。路地使用自行车必须在把手装上反光片，这前叉没有包括反光片。

### 2004年 MANITOU LUXE 前叉系列

LUXE ELITE..............60毫米行程 / 螺簧和弹性体弹簧/单一肩座 / RA 式镁合金外管

LUXE SUPER..............60 毫米行程/螺簧和弹性体弹簧/单一肩座 / RA 式镁合金外管/铝合金转向管

您也可以从 www.answerproducts.com 网站下载这个使用手册。

**严重警告** **骑自行车是项危险活动，骑乘者必须随时掌控自行车。彻底详阅整个使用手册和正确保养您的自行车和避震前叉，将减少受伤可能性或死亡可能。在骑乘前，请先检查避震前叉，确保以前骑乘或装配没有对避震前叉造成任何损坏。若是前叉出现任何弯曲，裂痕，咯吱咯吱声，或漏油迹象，或丢失任何原装零件，便切勿骑乘。从自行车摔下可以导致严重伤害或甚至死亡。遵行这些指示有助减低受伤危险。无论您是温和还是好斗的越野骑乘者，或一周至少 3 次在极为不平的路面上骑乘，ANSWER 都建议您每 2 年把避震前叉回厂作彻底检修和校正。请把前叉带到 MANITOU 授权经销商，安排把产品寄回 ANSWER PRODUCTS。您也可以与 ANSWER 联系，电话 (661) 257-4411，直接把产品寄回。**

**重要: Manitou 前叉是越野前叉，所以没有随附适当反光片给在路地使用去。假如前叉在任何时间会在公用道路上使用，请向您的经销商或技工要求在自行车上安装适当反光片，以符合美国消费产品安全委员会 (C.P.S.C.) 的规定。如果您对美国 C.P.S.C. 标准有任何问题，请与您的经销商联系。**

## 消费者安全信息

切勿拆除或让转向管或内管从肩座拆除。转向管和内管在原厂压配完成。压配内管比用螺栓锁紧的内管具有更佳性能，但是不可以压出。如果把内管从肩座压出来，将永久破坏肩座而无法修理，也是不安全而不能继续使用。不要尝试在无牙的转向管上车牙。车牙将使转向管变弱和造成危险。唯一安全的做法是从您的经销商获得适当的肩座及转向管，或者与 ANSWER 客户服务部联系，电话 (661) 257-4411。对您的前叉作任何的变动或修改都应视为不安全的做法。修改前先与 Answer 客户服务部联系，取得任何安全方面的信息。

如果发现前叉的任何零件出现破损，弯曲，裂痕，或您怀疑前叉可能受到损坏，请停止使用。如果您有任何关于前叉未受损状态或状况的问题，请与您的经销商或 Answer Products 客户服务部联系，电话 (661) 257-4411。

Answer Products 建议您定期检查前叉是否有磨损或损坏，检查肩座，内管，外管，脚叉和刹车拱桥是否有裂痕或损坏。

## 保修信息

若原厂对任何 Answer Products 前叉，从购买日算起一年内 (欧盟国家是 2年) 发现有材料和/或人工组装上的缺点，厂商在收到运费预付的前叉后可以选择给予免费修理或换新。保修不适用于因碰撞或摔倒所造成的破损，弯曲，或损坏。保修也不包括不当使用前叉或产品序号被修改，涂污，或去掉；以及烤漆损坏都不在此保修范围内。任何因用户自行修改都将使保修变为无效。保修将明确替代任何其它保证书。任何必然包含的保修期将如这里说明的载明保修期有相同有效期。Answer Products 将不对任何偶然发生或随之发生的损坏负责。

如果因任何原因需要进行保修工作，请把前叉连购货收据正本退回给原来购买的经销商去。在那个时候，将给予有关修理，退货，或换新的指示。美国以外国家的消费者，请与您们的经销商或当地代理商联系。

## 安装说明

转向管长度可能需要截剪才可以安装到您自行车的头管。假如您对这个程序不是很熟悉，或是您没有适当的工具可以截剪长度，我们建议您寻找一家有合格自行车技工的经销商去完成安装工作。

**警告** **本前叉上的转向管和内管是在原厂精密压配完成，无法从肩座上任意拆除。整组肩座 / 转向管必须在增加转向管长度或管径需要改变时才作整组更换。拆除和更换转向管或内管将导致危险状况，也不应该这样做。**

## 磨合期

新前叉需要大约 20 小时的骑乘磨合期。在磨合期完成前，您可能会感到前叉僵紧和些许不平。在磨合期完成后，前叉会比较顺畅，比刚安装时对凹凸路面作出更好的反应。20 小时后，可能需要重新检查适用的调整以完全得到最好的调整。

## 前叉安装顺序说明

1. 拆下旧前叉
2. 量测后再截剪适当转向管长度以符合自行车头管（请参阅上面警告）。您可以使用旧前叉作为截剪转向管长度的比对。
3. 从旧前叉取下头碗组座圈。
4. 按照头碗组厂商的头碗组指示安装头碗组和前叉。
5. 按照立管和把手厂商的指示安装把手和立管。
6. 按照刹车厂商的指示安装刹车。
7. 安装前轮，调整前轮的快拆校准至不阻碍二次脚叉安全垫片。按照快拆校准厂商的指示固定车轮。
8. 按照刹车厂商的指示安装刹车缆索。确定前刹车缆索按规定路线排线正确。确定刹车系统的管路没有挤压变形，也没有在前叉行走移动时接触到轮胎。

**警告** **当使用充气正确的轮胎安装在车轮时，务必检查确定前叉有最低的轮胎间隙。**

1. **从轮胎最高点到刹车拱桥底部量度，参阅表 1 图 A 有关最低刹车拱桥间隙的数据。**
2. **对轮胎最宽点进行量度。参阅表 1 图 B 有关轮胎最宽度的数据。**

**表 1: 车轮间隙**

| 最低刹车拱桥间隙 (参阅图 A) | 最大轮胎宽度 (参阅图 B) |
|---|---|
| 15 毫米 | 49 毫米 |

**重要: 未能把前刹车缆索按规定路线正确安装和牢固绑好，可以导致严重伤害或死亡。如果发现这前叉的任何零件有可能或已经损坏，就不应使用。请与您当地的经销商或 Answer Products 联系，更换零件。**

## 最初准备

### 下走行程量测

要进行下走行程的量测，您将需要一只卷尺，一支铅笔，一张纸和一位助手。

1. 在无人坐上自行车的情况下，从前轮轴中心线量测到肩座底部的距离，记录下来。（记得这两点的正确位置，因为等一下将需要再使用）。
2. 请助手坐上自行车，并且如步骤1再一次量测这相同两点的距离。很重要的是坐上自行车的人必须脚放在脚踏板上如正常骑乘位置（也就是重量在中心位置）。
3. 把第二次量测值从第一次量测值中减掉，差值就是静态下走行程（参阅表 2）。
4. Manitou前叉的预载调整是在肩座上面。以骑乘者的方向去看前叉，顺时针去转旋钮会增加弹簧预载和减少下走行程；逆时针去转旋钮则会减少弹簧预载和增加下走行程。
5. 如果调整预载未能提供正确下走行程，您便可能需要新的骑乘配件。请参阅下面的骑乘配件建议。

**表 2: 下走行程量测**

| 前叉行程 | 下走行程 |
|---|---|
| 60 毫米 | 9-13 毫米 |

| 04 LUXE 维修零件配件 | | |
|---|---|---|
| **04 LUXE 预载旋钮组件** | | |
| 85-4800 | LUXE 预载旋钮 | |
| **04 LUXE 肩座转向管组件** | | |
| 85-5301 | 26" LUXE 肩座 / 转向管组件 - 钢 | |
| 85-5302 | 26" LUXE 肩座 / 转向管组件 - 合金 | |
| 85-5303 | 26" LUXE 肩座 / 转向管组件 - 黑合金 | |
| 85-5304 | 700C LUXE 肩座 / 转向管组件 - 钢 | |
| 85-5305 | 700C LUXE 肩座 / 转向管组件 - 合金 | |
| 85-5306 | 700C LUXE 肩座 / 转向管组件 - 黑合金 | |
| 85-5307 | 26" LUXE 肩座 / 转向管组件 - 钢车牙 | |
| 85-5308 | 700C LUXE 肩座 / 转向管组件 - 钢车牙 | |
| **04 LUXE 外管组件** | | |
| 85-5309 | 26" LUXE 外管组件 - 黑色 | |
| 85-5310 | 700C LUXE 外管组件 - 黑色 | |
| 85-5311 | 26" LUXE 外管组件 - 银色 | |
| 85-5312 | 700C LUXE 外管组件 - 银色 | |
| **04 LUXE 标签 / 防尘伸缩套 / 旋钮 / 密封 / 防震器配件** | | |
| 85-5313 | LUXE 标签配件 - 银色 | |
| 85-5314 | LUXE 标签配件 - 黑色 | |
| 85-5211 | LUXE 防尘伸缩套配件 | |
| 85-5210 | LUXE 旋钮配件 | |
| 85-5316 | LUXE 密封配件 | |
| 85-5317 | LUXE 防震器配件 | |
| **04 LUXE 骑乘配件** | | **骑乘者体重范围** |
| 85-5030 | LUXE 骑乘配件 - 柔软 | 130-150 英磅 |
| 85-5031 | LUXE 骑乘配件 - 中等柔软度 | 150-170 英磅 |
| 85-5032 | LUXE 骑乘配件 - 坚硬 | 170 英磅和以上 |
| **04 LUXE 压缩杆** | | |
| 85-5315 | LUXE 压缩杆 - 60 毫米 | |

## 维修保养

您的前叉必须定期保养、清洁和检查。这是因为根据骑乘状况的恶劣程度，前叉里面可能积聚水分和污染物。为了保持最佳性能，我们建议定期拆除、清洁、弄干和从新润滑前叉。您可以上网 www.answerproducts.com 下载有关维修和调整指示。

**LUXE 前叉的建议维修时间间隔**

| | 短时间偶然骑乘 | 长时间 / 频繁骑乘 |
|---|---|---|
| 正常情况 | 按照维修手册拆除前叉；每 5-6 个月清洁和涂润滑油，有需要时把润滑油涂在弹簧组上。 | 按照维修手册拆除前叉；每 4-5 个月清洁和涂润滑油，有需要时把润滑油涂在弹簧组上。 |
| 恶劣情况 | 按照维修手册拆除前叉；每 6-8 周清洁和涂润滑油，有需要时把润滑油涂在弹簧组上。 | 按照维修手册拆除前叉；每 4-6 周清洁和涂润滑油，有需要时把润滑油涂在弹簧组上。 |

**重要: 您应该在每次骑乘前:**

1. **按照快拆校准厂商的指示确定快拆组已经调整妥当和紧固。**
   **注意: 具备标准脚叉的前叉配备脚叉安全垫片使车轮在快拆松开时保留在前叉内。**
2. **把内管擦干净和把前叉清洁好。检查整支前叉有没有任何明显的损坏。如果前叉的任何部分出现破裂、弯曲、裂痕，或您怀疑前叉可能受到损坏，请不要使用前叉。**
3. **按照头碗组厂商的指示检查头碗组是否已调整妥当。**
4. **确定前刹车缆索已经按规定路线排线妥当并检查刹车调整。**

假如您在美国国内有任何关于 2004 Manitou 避震前叉的问题，请与 Answer Products 客户服务部联系，电话 (661) 257-4411。如果希望在美国国外索取信息，请与您的 Manitou 授权经销商或代理商联系。

您也可以上网到 www.answerproducts.com 下载这个手册或参阅如何维修您避震前叉的详细指示。

## • 日本語

## MANITOU サスペンション フォーク

**2004 Manitou フォークをお買い上げいただきありがとうございます。** このフォークは完成品なので自転車に直接取り付けるだけで使用できます。1 1/8 インチ (2.86cm) のスレッドまたはスレッドレス ステア チューブとリバース アーチの取り付けが可能です。このフォーク にライトを装着するには Dynamo マウントを使用してください。一般道路で乗る場合は、ハンドルバーに装着するリフレクターを別途購入して使用してください。

### 2004 MANITOU LUXE フォーク ラインナップ

LUXE ELITE..............60 mm トラベル量 / コイルおよび MCU スプリング / シングル クラウン / RA マグネシウム キャスティング

LUXE SUPER............60 mm トラベル量 / コイルおよび MCU スプリング / シングル クラウン / RA マグネシウム キャスティング / アルミニウム ステアリング チューブ

この説明書は www.answerproducts.com からもダウンロードできます。

**警告** **自転車に乗ることは危険を伴う活動であり、自分の自転車を常にコントロールする必要があります。この説明書を全て読み、自転車とサスペンション フォークを正しく整備することにより、怪我や死亡事故などの可能性を減少することができます。自転車に乗る前にサスペンション フォークを点検し、組み立て作業、走行が原因で発生した損傷がないか確認して下さい。もしフォークやショックに曲がり、割れ、損傷、漏れ等の兆候が見られた場合、あるいは購入時に含まれていた構成部品がなくなっていたりする場合は、その自転車に乗らないでください。自転車で転倒すると、重大な怪我や死亡事故につながる可能性があります。本書で説明された使用方法に従うことにより、怪我を負う可能性を減少することができます。もしオフロードで適度に、または激しく乗る場合、あるいは荒い山道で少なくとも週 3 回乗る場合は、サスペンション フォークを 2 年毎に当社に返送し、完全点検、部品交換を行うことをお勧めします。詳細につきましては Manitou の取扱店に連絡するか、もしくは Answer Products（電話 661-257-4411）にご連絡ください。**

**重要：** Manitou フォークはオフロード用のフォークであるため、通常の道路を走行する場合に必要なリフレクター（反射鏡）は装着されていません。このフォークを一般道路で使用する場合は、C.P.S.C.（Consumer Product Safety Commission、米国消費者製品安全委員会）の基準を満たす適切なリフレクターの取り付けを、取扱店または自転車整備担当者に依頼してください。C.P.S.C. の基準についてのご質問がある場合は取扱店にお尋ねください。

## 安全性に関する情報

ステアチューブまたはレッグをクラウンから絶対に外さないでください。ステアチューブやレッグは工場で圧入されています。ステアチューブを外してしまうとクラウンにダメージを与え、修理不可能になってしまい、その後の使用には危険です。スレッドレスのステアチューブにスレッドを入れたりしないで下さい。スレッドを入れることにより、ステアチューブの強度を低くしてしまい、非常に危険です。ステアチューブを破損した場合、取扱店または Answer カスタマー サービス（電話 661-257-4411）から適切なクラウン/ステアを購入してください。フォークに対するいかなる改造、加工も危険です。保証期間中のフォークについての質問などは、Answer または取扱店にお問い合わせください。

商品が壊れたり、曲がったり、ひびが入ったり、ダメージを与えたようであれば、フォークの使用は避けてください。フォークのコンディションや正しい状態についての質問は、取扱店または Answer 製品カスタマー サービス部（電話 661-257-4411）にご連絡ください。

Answer Products ではダメージがないか定期的にフォークを検査することをお勧めします。特にクラウン、インナーレッグやドロップアウト部分にひびや破損がないか、検査してください。

## 製品保証

材質や製造上に不良が発生、または証明された場合、購入されてから1年以内（欧州連合諸国では 2年）であれば、いかなる Answer 製品も無償にて修理または交換の対象になります。送料はお客様負担で送られてきた場合に限り、無償で交換または修理をおこないます。修理または交換の判断は当社の判断に基づくものとします。この製品保証書では、衝突や転倒による破損、折れ曲がり、傷などは対象外とします。誤った使用方法のもとで使用した場合、または製造番号が変更、消去、消除されたフォークに関しては、この製品保証は適用されません。またこの製品保証は塗装の損傷も対象外とします。使用者が改造を行った場合、この製品保証は無効となります。この製品保証は他のあらゆる製品保証に明示的に代わるものであり、いかなる黙示保証も、ここに明示された製品保証の期間を超えないものとします。Answer Products 社は、付随的で、または結果的な損害に対していかなる責任も負いません。

理由の如何を問わず、製品保証による修理作業が必要な場合は、複製ではない、もとの領収書と共にお買い求めていただいた取扱店にフォークをお持ちください。その時点で修理、返却、または交換に関する指示を受けることができます。米国外のお客様は Manitou 取扱店または最寄の代理店にご連絡ください。

## 取り付け方法

お客様の自転車のヘッドチューブ長に合わせてステア チューブを切断する必要がある場合があります。作業の方法が不明な場合、あるいは適切な工具をお持ちでない場合は、取り付け作業を行う自転車修理担当者がいる取扱店に連絡してください。

**警告** **ステア チューブとインナー レッグは、製造過程で精密機械により圧入されたものなので、クラウンから取り外すことはできません。ステアチューブの長さを増加するか、直径を変更するには、組み立て済みのクラウン/ステアチューブ全体を取り替える必要があります。ステアチューブまたはインナーレッグを取り外したり、取り替えたりすると非常に危険ですので決して行わないでください。**

## 慣らし運転

新しいフォークは装着後、2~3 度慣らし運転を行ってください（計約 20 時間）。慣らし運転をする前は、フォークが多少堅く、抵抗を感じるかもしれません。慣らし運転が終了すると、取り付けた時よりもフォークの滑らかさと衝撃に対する反応の向上を感じることができます。慣らし運転が終了した時点で、もう一度（必要に応じて）最終調整をしてください。

## フォークの取り付け

1. 古いフォークを自転車から外します。
2. 自転車のヘッド チューブに合うようにステア チューブを切断します（前述の「警告」を参照）。その際、古いフォークのステア チューブを参考にすることをお勧めします。
3. 古いフォークからヘッドセット クラウン レースを取り外します。
4. ヘッドセット製造元の指示に従い、ヘッドセットとフォークを取り付けます。
5. ステムとハンドルバー製造元の指示に従い、ハンドルバーとステムを取り付けます。
6. ブレーキ製造元の指示に従い、ブレーキを取り付けます。
7. 前輪クイック リリースをドロップエンドの安全タブの妨げにならないよう調節し、前輪を取り付けます。クイック リリース製造元の指示に従い、車輪を固定します。
8. ブレーキ製造元の指示に従い、ブレーキ ケーブルを取り付けます。フロント ブレーキ ケーブルが正しく取り付けてあるか確認します。フォークがどのような沈み具合であっても、ブレーキ ワイヤがタイヤと接触したりタイヤの妨げにならないようにしてください。

**警告** **正しくタイヤが装着されたホイルを付け替える際、フォーク アーチにタイヤが当たらないよう確認してください。**

1. **タイヤの外形とブレーキ アーチの下部を測定します（図 A を参照）。ブレーキ アーチに対する最低限の余裕値は、表 1 を参照してください。**
2. **タイヤの最大幅を計測します（図 B を参照）。最大タイヤ幅は表 1 を参照してください。**

**表 1：ホイルとの余裕値**

| ブレーキ アーチとの最小余裕値 (図 A を参照) | タイヤの最大幅 (図 B を参照) |
|---|---|
| 15 mm | 49 mm |

**重要：**フロント ブレーキ ケーブルを適切に配置し、しっかりとフォークに取り付けないと、重大な怪我や死亡事故の原因となり得ます。このフォーク に傷などがありましたら即時に使用をやめてください。交換部品に関しては Manitou 取扱店または Answer Products に連絡してください。

## 取り付け準備

### 沈み値の計測

メジャー、鉛筆、紙、そして手助けする人が必要です。

1. 誰も座ってない状態で、フロント アクスルの中心からクラウンの下部の面までの長さを測定し、書き出します（2つの正確な場所を覚えておいて下さい。後で必要になります）。
2. ライダーに座ってもらいステップ 1 と同じ場所を同じように測定します。足をペダルに乗せ、普段のライディング ポジション（体の重心はバイクの中心）に保つことが大切です。
3. ステップ 1 の測定結果からステップ 2 の測定結果を差し引きます。この測定値の差が静止状態の沈み値です（表 2 参照）。
4. Manitou フォークにあるプリロード アジャスターはクラウンの上部にあります。フォークをライダーの位置から見た状態でノブを時計回りに回すとスプリング プリロードが増加し沈み値を減少させ、ノブを反時計回りに回すとスプリング プリロードが減少し沈み値を増加させます。
5. プリロードを調整しても適切な沈み値が得られない場合、別のライド キットが必要な可能性があります。以下の推奨されるライド キットを参照してください。

**表 2：沈み値**

| フォーク トラベル | 沈み値 |
|---|---|
| 60 mm | 9~13 mm |

## メンテナンス

お買い上げいただいたフォークは、定期的なメンテナンス、掃除、点検が必要です。自転車の激しい乗り方によって、フォーク内に湿気や異物がたまることがあるため、定期的なメンテナンス、掃除、点検が必要となります。パフォーマンスを最高に保つために、フォークを定期的に分解、清掃、乾燥し、潤滑油を注入することをお勧めします。この説明書は **www.answerproducts.com** からもダウンロードできます。

**推奨される LUXE フォークのメンテナンス期間**

| | 短時間/頻繁でないライディング | 長時間/頻繁なライディング |
|---|---|---|
| ノーマル コンディション | 5~6 ヶ月に 1 度、説明書に従いフォークを分解し、掃除とグリース塗布を行ってください。必要に応じてスプリングにグリースを塗布してください。 | 4~5 ヶ月に 1 度、説明書に従いフォークを分解し、掃除とグリース塗布を行ってください。必要に応じてスプリングにグリースを塗布してください。 |
| 激しい コンディション | 6~8 週間に 1 度、説明書に従いフォークを分解し、掃除とグリース塗布を行ってください。必要に応じてスプリングにグリースを塗布してください。 | 4~6 週間に 1 度、説明書に従いフォークを分解し、掃除とグリース塗布を行ってください。必要に応じてスプリングにグリースを塗布してください。 |

**重要：乗る前に必ず実行してください。**

1. **クイック リリース製造元の指示に従い、クイック リリースが正しくしっかり締められているか確認してください。**
   **メモ：標準ドロップアウトを装備したフォークはクイック リリースが緩んだ際に車輪をフォーク内に維持するドロップエンドが装備されています。**
2. **インナーレッグを拭き、フォークをきれいにし、損傷がないかフォーク全体を確認してください。商品が壊れたり、曲がったり、ひびが入ったり、ダメージを与えたようであれば、フォークの使用は避けてください。**
3. **ヘッドセット製造元の指示に従い、ヘッドセットを適切に調節してください。**
4. **フロント ブレーキ ケーブルが正しく取り付けてあるか、またブレーキが正しく調整されているか確認してください。**

2004 Manitou サスペンション についての質問は、米国内の場合はアンサー製品カスタマー サービス部 (Answer Customer Service Department) (661) 257-4411 までご連絡ください。米国外の場合は、Manitou 製品取扱店、または流通業者にご連絡ください。

また、**www.answerproducts.com**でこの使用説明書をダウンロードするか、サスペンション フォークの整備点検方法について詳しい説明を参照することができます。

| 04 LUXE サービス パーツ キット | | |
|---|---|---|
| **04 LUXE プリロード アジャスター アセンブリ** | | |
| 85-4800 | LUXE プリロード アジャスター | |
| **04 LUXE クラウン ステア アセンブリ** | | |
| 85-5301 | 26 インチ LUXE クラウン / ステア アセンブリ - スチール | |
| 85-5302 | 26 インチ LUXE クラウン / ステア アセンブリ - 合金 | |
| 85-5303 | 26 インチ LUXE クラウン / ステア アセンブリ - ブラック合金 | |
| 85-5304 | 700C LUXE クラウン / ステア アセンブリ - スチール | |
| 85-5305 | 700C LUXE クラウン / ステア アセンブリ - 合金 | |
| 85-5306 | 700C LUXE クラウン / ステア アセンブリ - ブラック合金 | |
| 85-5307 | 26 インチ LUXE クラウン / ステア アセンブリ - スチール(スレッド付き) | |
| 85-5308 | 700C LUXE クラウン / ステア アセンブリ - スチール (スレッド付き) | |
| **04 LUXE アウター レッグ アセンブリ** | | |
| 85-5309 | 26 インチ LUXE アウター レッグ アセンブリ - ブラック | |
| 85-5310 | 700C LUXE アウター レッグ アセンブリ - ブラック | |
| 85-5311 | 26 インチ LUXE アウター レッグ アセンブリ - シルバー | |
| 85-5312 | 700C LUXE アウター レッグ アセンブリ - シルバー | |
| **04 LUXE ステッカー / ブーツ / ノブ / シール / バンパー キット** | | |
| 85-5313 | LUXE ステッカー キット - シルバー | |
| 85-5314 | LUXE ステッカー キット - ブラック | |
| 85-5211 | LUXE ブーツ キット | |
| 85-5210 | LUXE ノブ キット | |
| 85-5316 | LUXE シール キット | |
| 85-5317 | LUXE バンパー キット | |
| **04 LUXE ライド キット** | | **ライダーの体重範囲** |
| 85-5030 | LUXE ライド キット - ソフト | 59 kg~68 kg |
| 85-5031 | LUXE ライド キット - ミディアム | 68 kg~77 kg |
| 85-5032 | LUXE ライド キット - ファーム | 77 kg 以上 |
| **04 LUXE コンプレッション ロッド** | | |
| 85-5315 | LUXE コンプレッション ロッド - 60mm | |